

UNIVERZA V LJUBLJANI
FILOZOFSKA FAKULTETA
ODDELEK ZA SLOVENISTIKO

BOJANA ŽIBRET

**Leposlovje v *Grudi*
(1924–1941)**

Diplomsko delo

Mentor: red. prof. dr. Miran Hladnik

Univerzitetni študijski program:
Slovenski jezik in književnost

Ljubljana, 2015

IZVLEČEK

Leposlovje v *Grudi* (1924–1941)

Diplomsko delo vsebuje popis izvirnega in prevodnega leposlovja v reviji *Gruda* ter njegovo analizo po naslednjih raziskovalnih kriterijih: število vseh objavljenih leposlovnih del, razmerje med literarnimi zvrstmi, delež besedil z vrstno oznako, razmerje med enkratno objavljenim leposlovjem in leposlovjem v nadaljevanjih, razmerje med kratko, srednje dolgo in daljšo pripovedno prozo, razmerje med domačim in prevedenim leposlovjem, izvor prevedenega leposlovja ter primerjavo objavljenega leposlovja s produkcijo feljtonskega romana. Poleg leposlovja so analizirani tudi njegovi avtorji po naslednjih postavkah: razmerje med številom avtorjev in avtoric, število avtorjev, ki so objavljali v več letnikih, delež avtorjev, ki so se podpisovali s psevdonimom, ter pravo ime avtorja, ki je delo objavil pod psevdonimom. Rezultat diplomskega dela je bibliografsko kazalo leposlovja v *Grudi*, postavljeno na spletno stran Wikivir.

Ključne besede: leposlovje, *Gruda*, bibliografija, Wikivir

ABSTRACT

Literature in *Gruda* (1924–1941)

The diploma thesis provides the list of literature in its original language and translated literature in monthly newspaper *Gruda*. All literary works are analysed according to pre-set criteria: the number of literary works, ratio between poetry, prose and drama, how much literature was published in single release or in sequences, ration between short, middle and long prose, number of original literary works in comparison to translated ones and the origin of translated literature. Furthermore, feuilleton novels and prose literature in *Gruda* are compared. Moreover, it also provides analysis about authors. There is information about ratio between male and female authors, number of authors with their work published in more than one volume, percentage of authors, who signed themselves with a pseudonym and the attempt to discover their real identity. The result of the diploma thesis is a bibliography of literature in *Gruda* and it is published within the Wikisource.

Key words: literature, *Gruda*, bibliography, Wikisource

KAZALO VSEBINE

1 UVOD	5
2 O REVJI	7
3 BIBLIOGRAFIJA LEPOSLOVNIH DEL V GRUDI	9
4 ANALIZA IDENTITETE	37
4.1 Avtorji glede na spol.....	37
4.2 Avtorji, ki so objavljali v več letnikih	37
4.3 Seznam avtorjev, ki so objavljali v <i>Grudi</i>	38
4.4 Podpisovanje avtorjev.....	43
5 ANALIZA LEPOSLOVJA	46
5.1 Število leposlovnih del	46
5.2 Razmerje med literarnimi zvrstmi	47
5.3 Vrste oznake leposlovnih del.....	48
5.4 Razmerje med enkratno objavljenim leposlovjem in leposlovjem v nadaljevanjih	50
5.5 Razmerje med kratko, srednje dolgo in dolgo pripovedno prozo.....	53
5.6 Razmerje med domačim in prevedenim leposlovjem.....	55
5.7 Izvor prevedene literature	56
5.7.1 Seznam prevedene proze po nacionalnih književnostih	57
5.7.2 Seznam prevedene poezije po nacionalnih književnostih.....	60
5.7.3 Seznam prevedene dramatike po nacionalnih književnostih	61
5.8 Primerjava daljše pripovedne proze v <i>Grudi</i> s produkcijo feljtonskega romana	61
6 ZAKLJUČEK	63
7 VIRI IN LITERATURA	64

KAZALO TABEL

Tabela 1: Pregled števila avtorjev, ki so objavljali v več letnikih.....	38
Tabela 2: Število objavljenih leposlovnih del po letnikih izhajanja	46
Tabela 3: Seznam vodilnih proznih del.....	54
Tabela 4: Dolga pripovedna proza	55
Tabela 5: Število prevodov glede na jezik izvirnika	56

KAZALO GRAFIKONOV

Grafikon 1: Avtorji glede na spol	37
Grafikon 2: Podpisovanje avtorjev	43
Grafikon 3: Razmerje med objavljenimi prozo in poezijo po letnikih	47
Grafikon 4: Razmerje med literarnimi zvrstmi.....	48
Grafikon 5: Razmerje med besedili z vrstno oznako in besedili brez nje	48
Grafikon 6: Vrstne oznake pri poeziji	49
Grafikon 7: Vrstne oznake pri prozi	50
Grafikon 8: Razmerje med enkratno objavljenim leposlovjem in leposlovjem v nadaljevanjih	50
Grafikon 9: Razmerje med domačim in prevedenim leposlovjem	55
Grafikon 10: Razmerje med domačim in prevedenim leposlovnimi deli v poeziji in prozi...	56

KAZALO SLIK

Slika 1: Letnik I, številka 1.....	7
Slika 2: Zadnja številka <i>Grude</i> (1941)	8

1 UVOD

V diplomskem delu je popisano in analizirano domače in prevodno leposlovje ter njegovi avtorji v reviji *Gruda*, ki je v celoti digitalizirana in dostopna na strani Digitalne knjižnice Slovenije (v nadaljevanju dLib-a). Pregledovanje gradiva je zajemalo vseh 18 letnikov oziroma 183 številke in je temeljilo na naslednjih raziskovalnih postavkah:

- razmerje med številom avtorjev in avtoric,
- število avtorjev,¹ ki so objavljali v več letnikih,
- delež avtorjev, ki so se podpisovali s psevdonimom,
- pravo ime avtorja, ki je delo objavil pod psevdonimom,
- število objavljenih leposlovnih del,
- razmerje med literarnimi zvrstmi,
- delež besedil z vrstno oznako,
- razmerje med enkratno objavljenim leposlovjem in leposlovjem v nadaljevanjih,
- razmerje med domačim in prevedenim leposlovjem,
- izvor prevedenega leposlovja.

Pri nekaj besedilih sem se znašla v dilemi, ali jih uvrstiti v leposlovje ali ne. V pomoč mi je bilo letno kazalo, v katerem so besedila že razvrščena po določenih kategorijah, vendar se ga nisem povsem držala. Po lastni presoji sem določeno delo s seznama izločila ali pa ga nanj dodala iz drugega razdelka. Pri tem sem upoštevala kriterije iz *Male literarne teorije* (Kmecl 1995: 40):

- a) *književna umetnina se [...] izraža govorno, z besedami;*
- b) *v nasprotju s praktičnimi vrstami govora, ki se izražajo s pretežno pojmovnim (algebraiziranim) jezikom, se govorna umetnina obvezno izraža tudi z ubeseditvijo čutno predstavljenih dojmov;*

¹ V nadaljevanju je zaradi preglednosti in lažje berljivosti uporabljena le moška slovnična oblika, pri čemer pa je enakopravno in smiselno mišljena tudi ženska oblika.

c) s svojo posebno slogovno urejenostjo, izmišljenostjo in organizirano težnjo v končni izpovedni oziroma estetski namen skuša v bralcu hkrati spodbuditi domišljajske pojmovno-čutne predstave, razpoloženja in mišljenja.

Določanje meje med literaturo in poučnim besedilom je izredno subjektivno in v največji meri odvisno od bralca. Pri ločevanju je potrebno upoštevati, kaj prevladuje pri prvem branju: eidetično sprejemanje besedila ali branje kot bogatenje znanja (Kmecl 1995: 292).

Besedila sem uvrstila med leposlovje, če:

- so svet domišljajsko ubesedila,
- niso samo posredovala logičnih dejstev, ampak spodbujala tudi čustvena stanja,
- je bil jezik bogato konotativen ter je na ta način spodbujal t. i. eidetično videnje (Kmecl 1995: 30–36).

Kronološko urejeno bibliografsko kazalo leposlovja za vseh 18 letnikov revije sem postavila na spletno stran Wikivir.

2 O REVIJI

Gruda, mesečnik za ljudsko (kmetsko) prosveto, je bila osrednje glasilo Zveze kmetskih fantov in deklet (ZKFID). Izhajala je od januarja 1924 do marca 1941 v Ljubljani. Njen prvi urednik je bil pisatelj Ivan Albreht, ki je v reviji objavil tudi največ leposlovnih del. Za njim je uredništvo prevzel Stanko Tomšič, nato pa so sledili dr. Janže Novak, Marija Novak, France Gerželj (s sourednikoma Dolfetom Schauerjem in Stankom Tomšičem), Dolfe Schauer in Ivan Kronovšek.



Slika 1: Letnik I, številka 1

Gruda je prinašala vsebine, zaradi katerih je »opravila izjemno pomembno vlogo pri izobraževalnem, vzgojnem, kulturnem in prosvetnem delu kmečke mladine« (Košmrlj 1986: 104). Njen glavni namen je bil izobraziti slovensko kmečko mladino, kar je želela doseči s strokovnimi in poučnimi članki o kmetijstvu, poljedelstvu, prinašala je vesti o političnih razmerah, pisala o kmečkem gibanju ne samo pri nas, ampak tudi v ostalih slovanskih deželah, v vsaki številki so bila poročila društev iz različnih krajev. Imela je kotiček za dekleta, kjer so bili objavljeni nasveti za dom, družino, vrt, shranjevanje živil, zdravstveni in ostali uporabni nasveti.

Gruda je opravila pomembno vlogo ne samo pri izobraževanju in vzgoji slovenske kmečke mladine, ampak tudi na kulturnem področju. Poleg strokovnih člankov je namreč objavljala leposlovje, poročila o novih knjigah, razlage tujih besed, prispevke o življenju in delu pomembnih slovenskih literatov, spodbujala je delovanje podeželskih odrov, svetovala, katere igre naj društva igrajo, kaj naj pri izvedbi iger upoštevajo, s kom se lahko posvetujejo ... V letniku XIV je uredništvo uvedlo rubriko Poskusi iz naših vrst, kjer so bili objavljeni literarni prispevki bralcev. Rubriko so kmalu umaknili, leposlovje bralcev pa so uredniki objavljali kjer koli v reviji, če se jim je zdelo primerno za objavo.

Vsebina *Grude* se je razlikovala glede na program uredništva, ves čas pa je ostala odsev takratnih razmer na Slovenskem. V času Tomšičevega urednikovanja je v reviji prevladovalo objavlanje idejnih in organizacijskih sestavkov, po letu 1928 pa je *Gruda* s svojimi aktualnimi temami prispevala, da se je kmečko gibanje približalo malemu človeku slovenskega podeželja (Košmrlj 1986: 104–107). V letih diktatorskega režima je delež leposlovja in kmetско-strokovnih vsebin ponovno narasel, po letu 1934 pa se je večalo število besedil s socialno in borbeno tematiko.



Slika 2: Zadnja številka *Grude* (1941)

3 BIBLIOGRAFIJA LEPOSLOVNIH DEL V GRUDI

Leposlovje je izpisano po vrstnem redu, kot se je pojavljalo v številkah posameznih letnikov. Upoštevana so tako slovenska literarna dela kot tudi prevodi. Navedba avtorja je takšna kot v reviji, v oglatih oklepajih pa je dodano pravo ime, kjer mi ga je uspelo razvozlati, prav tako je pri prevodih naveden prevajalec, če je ta znan.

Celotno bibliografsko kazalo leposlovja (brez navedbe prevajalcev) je postavljeno na spletno stran Wikivir.

Leto 1924, letnik I

- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Predica. Št. 1.
- Rad. Peterlin - Petruška [Radivoj Peterlin]: Pesem. Št. 1.
- Ivan Albreht: Fantovska. Št. 1.
- Fl. Golar [Cvetko Golar]: Dediščina. Št. 1.
- Aleksander Drozdov: Kovaljov, Koroljov in Arkadij Petróvič. Prev. dr. N. [Nikolaj] Preobraženski. Št. 1–4.
- Ivan Albreht: Zemlja naša mati. Št. 1–9, 12.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: O povej mi ... Št. 1.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Mi smo sinovi zemljé. Št. 2.
- Utva [Ljudmila Prunk]: Plove, plove zlat čolniček. Št. 2.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Odpuščanje na križu. Št. 2.
- Marijana Kokalj: Dekle poje. Št. 2.
- Jožko Krošelj: Verzi. Št. 2.
- Utva [Ljudmila Prunk]: Kokotek. (Po italijanskem motivu) Št. 2.
- Ivan Albreht: Sveta Šembilja. Št. 2.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Mladost. Št. 2.
- Gustav Strniša: Pesem. Št. 2.
- Ksaver Meško: Na poti v cerkev. (Poglavje iz novele Peter Petrena) Št. 3.
- Dr. Ivan Lah: Cestar Jakob. Povest. Št. 3–9.

- Jan Plestenjak: Romanca. Št. 3.
- Ciril Jeglič: Na kmetih. Št. 3.
- Mara P.: Rada bi, rada ... Št. 3.
- I. A. Krylov: Kmet in razbojnik. Prev. I. [Bogumil] Vdovič. Št. 3.
- Mara P.: Večer. Št. 3.
- Gustav Strniša: Na vrtu ... Št. 3.
- Ciril Jeglič: Nezakonska mati. Št. 4.
- C. Golar [Cvetko Golar]: Spominska knjiga. Št. 4.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Pesem. Št. 4.
- Utva [Ljudmila Prunk]: Idila. Št. 4.
- Slavko Savinšek: Tinka. Št. 4.
- Slavko Savinšek: Pod oknom. Št. 4.
- Gustav Strniša: Kres na poljani. Št. 5.
- Ciril Jeglič: Živela republika! Št. 5.
- Gustav Strniša: Pesem v prozi. Št. 5.
- François Coppée: Mignonne. Prev. Gliša [Gregor] Koritnik. Št. 5.
- F. M. Dostojevski: Krotka. Fantastična povest. Prev. Josip Vidmar. Št. 5–12.
- Anton Stražar: Kako je škocijanski mežnar hudiča izgnal. Št. 5–6.
- C. Golar [Cvetko Golar]: Cvet mladosti. Št. 5.
- C. Golar [Cvetko Golar]: Dekle, pomisli. Št. 5.
- Fl. Golar [Cvetko Golar]: Zadnje hrepenenje. Št. 6.
- Ciril Jeglič: Naš rod. Št. 6.
- C. Golar [Cvetko Golar]: Šla si mimo mene. Št. 6.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Roko na srce. Št. 6.
- Tine Debeljak: Gredo moje misli ... Št. 6.
- Ksaver Meško: Peter leze na kvišku. (Poglavje iz novele Peter Petrena) Št. 7–9.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Vaška idila. Št. 7–9.
- Ciril Jeglič: Oblaki gore. Št. 7–9.
- Fl. Golar [Cvetko Golar]: Tiha polnoč. Št. 7–9.

- Ciril Jeglič: Važne reči. Št. 7–9.
- Tine Debeljak: Motiv z gora. Št. 7–9.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Kozaška ljubezen. Št. 7–9.
- Ciril Jeglič: Marš, Carigrad je naš! Št. 7–9.
- Tine Debeljak: Vaška romanca. Št. 7–9.
- Tone Gaspari: Gruda. Št. 7–9.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Kod blodiš, misel ... Št. 7–9.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Drevo v polju. Št. 7–9.
- Janko Glaser: Narodna. Št. 7–9.
- Tine Debeljak: Pasijonka. Št. 7–9.
- Tine Debeljak: Najin dvospev. Št. 7–9.
- I. A. Krylov: Osel. Prev. B. [Bogumil] Vdovič. Št. 7–9.
- I. A. Krylov: Muha in čebela. Prev. B. [Bogumil] Vdovič. Št. 7–9.
- I. A. Krylov: Ovce in psi. Prev. B. [Bogumil] Vdovič. Št. 7–9.
- I. A. Krylov: Mlinar. Prev. B. [Bogumil] Vdovič. Št. 7–9.
- Ciril Jeglič: Pst. Št. 7–9.
- Ksaver Meško: Ob jezeru. Št. 10.
- Andersen [Hans Christian Andersen]: Ovratnik. Prev. Utva [Ljudmila Prunk]. Št. 10.
- Ivan Albreht: Atilova ljubezen. (Odlomek) Št. 10.
- Ciril Jeglič: Francek pod češnjo. Št. 10.
- Fran Pogačnik: Šegavost. Št. 10.
- Lea Mayer: Jesenska pesem. Št. 10.
- Fran Pogačnik: Ko pesem otožna. Št. 10.
- Alphonse Daudet: Vrnitev črede s planin. Prev. Ksenija [Marica Gregorič - Stepančič]. Št. 10.
- Utva [Ljudmila Prunk]: Sredi polja – dobra volja. Št. 10.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Jesensko vasovanje. Št. 11.
- Ciril Jeglič: Pri nedeljski maši. Št. 11.
- Srečko Kosovel: Večerni hlad. Št. 11.

- Srečko Kosovel: V somrak zvoni. Št. 11.
- Janko Glaser: Nevolja. Št. 11.
- Vladimir Pozner: Balada o ponočni preiskavi. Prev. dr. N. [Nikolaj] Preobraženski. Št. 11.
- Anton Žužek: Moje duše plaha sanja. Št. 11.
- Manica Komanova: Božična noč. Št. 11.
- Ciril Jeglič: Micika. Št. 11.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Moja trobojnica. Št. 11.
- Slavko Savinšek: Pozimi v parku. Št. 11.
- Gustav Strniša: Gorenjka. Št. 11.
- Gustav Strniša: Planinec. Št. 11.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Poizvedovanje. Št. 12.
- Tine Debeljak: Tvoj nagelj. Št. 12.
- Tine Debeljak: Mimogrede ... Št. 12.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Zadnje naročilo. Št. 12.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: O če bi ti vedela ... Št. 12.
- Mara P.: Oj, dekle! Št. 12.
- Janko Glaser: Kjer raste mlaj. Št. 12.

Leto 1925, letnik II

- Slavko Savinšek: Lepa Franica. Št. 1.
- Miloš Štibler: V Macedonijo. Št. 1–8, 10–12.
- Manica Komanova: Iskrice. Št. 1.
- Vsevolod Ivanov: Povratek Buddhe. Povest. Prev. dr. N. [Nikolaj] Preobraženski. Št. 1–4.
- Srečko Kosovel: Jutro na gori. Št. 1.
- Tine Debeljak: Kosec v vrheh. Št. 1.
- Tine Debeljak: Ljubezen filozofa Kerševana. Št. 1.
- Gustav Strniša: Jasnina. Št. 1.
- Ciril Jeglič: Tilka moja, prav zares! Št. 1.

- Rudyard Kipling: Od morja do morja. Prev. dr. Matej Šmalc. Št. 1–3, 5–8.
- M. Komanova [Manica Koman]: Tiha povest. Št. 1–2.
- Gustav Strniša: Veseli vozniki. Št. 1.
- Tine Debeljak: Ura. (Slovaška narodna) Št. 1.
- Gustav Strniša: Stari bor. Št. 1.
- Kokalj Marijana: Pismo. Št. 1.
- Ivan Albreht: Pri Dravi. Št. 1.
- Ivan Albreht: Povôdni mož. Št. 1.
- Ivan Albreht: Pepelnica. Št. 2.
- Gustav Strniša: Umreti želim. Št. 2.
- Marijana Kokalj: Sama. Št. 2.
- Marijana Kokalj: V tujini. Št. 2.
- Aristophanes: Acharnjani. Komedijska. Prev. dr. Fran Bradač. Št. 2–7.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Povest o treh bratih. Št. 2.
- Dositej Obradovič: Jalova krava in volička orača. Prev. A. Bevc. Št. 2.
- Dositej Obradovič: Muren in mravlja. Prev. A. Bevc. Št. 2.
- Dositej Obradovič: Star pes in lovec. Prev. A. Bevc. Št. 2.
- Prebrisani ogljar. Narodna. Zapisal Fr. [Franc] Kramar. Št. 2.
- Fran Pogačnik: Kralj Matjaž. Št. 3–5.
- Gustav Strniša: Breze. Št. 3.
- Fl. Golar [Cvetko Golar]: Kresno jutro. Št. 4.
- Sergej Jesénin: Sorokoúst. Iz cikla Zadušnice. Prev. dr. N. [Nikolaj] Preobraženski. Št. 4.
- H. Heine [Heinrich Heine]: Sem vedno te ljubil. Prev. I. [Ivan] Albreht. Št. 4.
- Gustav Strniša: Limbar. Št. 5.
- Ivan Dornik: Nejkova smrt. Št. 5.
- N. Lenau: Ana. (Po švedski pravljici) Prev. Ivan Albreht. Št. 5–6.
- Ivan Albreht: Fantazija. Št. 6.
- Ivan Albreht: Zvečer. Št. 6.
- Ivan Albreht: Kupil bom čašo ... Št. 6.

- Gustav Strniša: Gorjanec. Št. 6–9.
- Jan Neruda: Gospod Ryšánek in gospod Schlegel. Prev. Ferdo Kozak. Št. 6–8.
- Gustav Strniša: Bled. Št. 7.
- Srečko Kosovel: Zimski večer. Št. 7.
- Gustav Strniša: Pesem rož. Št. 8.
- Srečko Kosovel: O ta gospod! (Francoski narodni motiv) Št. 8.
- Kokalj Marijana: Potonka. (Prekmurski motiv) Št. 9.
- Kokalj Marijana: Motiv. Št. 9.
- Josip Kostanjevec: Blažena gruda. Poglavje iz povesti. Št. 9.
- Gustav Strniša: Kmetova. Št. 9.
- Ivan Albreht: Koroška pisma. Št. 10.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Nagla sodba. Št. 10.
- Ksaver Meško: Odpoved. Št. 10.
- Ivan Albreht: Mi fantje. Št. 11.
- Ivan Albreht: Moj deklič. Št. 11.
- Tone Gaspari: Jesenske pesmi. Št. 11.
- Ark. Averčenko: Nadzornik Sapogov. [Ni podatka o prevajalcu] Št. 11.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Bronasta kača. Št. 11.
- O svetem Kurentu. Narodna. Zapisal Fr. [Franc] Kramar. Št. 11.
- C. Golar [Cvetko Golar]: Božična. Št. 12.
- Tone Gaspari: Rože. Št. 12.
- Ivan Albreht: Žalostinka. Št. 12.
- Ivan Albreht: Ali čuješ? Št. 12.
- Uspavanka nesrečne matere. Škotska narodna pesem. Prev. Jan Plestenjak. Št. 12.
- Gustav Strniša: Blaževa smrt. Št. 12.
- Miran Jarc: Pesem. Št. 12.
- Gustav Strniša: Jurčkove božične sanje. Št. 12.
- Niko: Božiček. Št. 12.

Leto 1926, letnik III

- Gustav Strniša: Za novo leto. Št. 1.
- Tone Gaspari: Splavarji. Št. 1–12.
- Ivan Albreht: Vsakdanje zgodbe. Št. 1–7, 10–12.
- Ivan Maticič: Životarci. Št. 1–9.
- Tine Debeljak: Nem klic. Št. 1.
- Ark. Averčenko: Zločinci. [Ni podatka o prevajalcu] Št. 1.
- Dr. A. Debeljak: Kasandri. Št. 1.
- Gustav Strniša: Kos. Št. 1.
- Albin Čebular: Mrazek in veter. Št. 1.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Romanca. Št. 2.
- Ivan Albreht: Breda. Št. 2–3.
- Srečko Kosovel: V parku. Št. 2.
- Danilo Gorinšek: Mladost. Št. 2.
- Srečko Kosovel: Ne, jaz nočem še umreti ... Št. 3.
- Ivan Albreht: Dekletovo pismo. Št. 3.
- Gustav Strniša: Gozdna ljubezen. Št. 3.
- Ivan Albreht: Verzi. Št. 3.
- Likovič Joža: Neverni duši. Št. 3.
- Srečko Kosovel: Dežek pada v polju. Št. 3.
- Ada Negri: Zgodba molčeče. [Ni podatka o prevajalcu] Št. 4.
- Ivan Albreht: S sanjami prepletena ... Št. 4.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Melanholija. Št. 4.
- Niko: Tožba po izgubljenem sinu. Št. 4.
- Srečko Kosovel: Tam sredi krajine tihe. Št. 5.
- Srečko Kosovel: In ta dolgolasi. Št. 5.
- Metod M.: Zgodba o majskih večerih. Št. 5.
- C. Golar [Cvetko Golar]: Pesem svobode. Št. 5.

- Srečko Kosovel: Jesensko premišljanje. Št. 6–7.
- Srečko Kosovel: Rdeči cvet. Št. 6–7.
- Srečko Kosovel: Moje ljubice. Št. 6–7.
- Joža Gregorič: Gruda. Št. 6–7.
- R. Stepančič: Na planine. Št. 6–7.
- Danilo Gorinšek: Kdo ve? Št. 6–7.
- Gustav Strniša: Na Rožniku. Št. 6–7.
- Jurij Plevnik: Domači koči. Št. 6–7.
- A. M.: Deva z jagnjeti. Št. 8.
- M. K. [Manica Koman]: Micka. Št. 8.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: Vzdihi. Št. 8.
- Gustav Strniša: Manom Srečka Kosovela. Št. 8.
- Grišan [Gregor Koritnik]: Oblak. Št. 9.
- Ing. M. Lipužič [Matija Lipužič]: Premogokop na planem. Št. 9.
- Gliša Koritnik [Gregor Koritnik]: V pričakovanju. Št. 10.
- Ivan Albreht: Skrito pismo. Št. 10.
- Ivan Albreht: Molitev. Št. 10.
- Ivan Albreht: V tišini. Št. 10.
- Jurij Plevnik: Jesen na kmetih. Št. 10.
- Tone Gaspari: Posavske. Št. 11–12.
- Aleksa Šantić: Pred bajtami. Prev. A. [Alojz] Gradnik. Št. 11–12.
- Aleksa Šantić: Oče. Prev. A. [Alojz] Gradnik. Št. 11–12.
- Aleksa Šantić: Pogreb. Prev. A. [Alojz] Gradnik. Št. 11–12.
- Aleksa Šantić: O klasje moje. Prev. A. [Alojz] Gradnik. Št. 11–12.
- Alphonse Daudet: Starčka. Prev. Ksenija [Marica Gregorič - Stepančič]. Št. 11–12.

Leto 1927, letnik IV

- Tone Gaspari: Invalid Klemen. Št. 1–12.

- Pesem pastirja Brgleza. Št. 9.
- Zlata kokoška. Bajka iz Laplanda. Prev. –/–. Št. 5.
- Ptička brez jezička. Japonska narodna pripovedka. Prev. –/–. Št. 5.
- Aleksa Šantić: Ostanite tu. Prev. A. G. [Alojz Gradnik]. Št. 6.
- Aleksa Šantić: Poznamo sodbo ... Prev. A. G. [Alojz Gradnik]. Št. 6.
- Aleksa Šantić: Moja domovina. Prev. A. G. [Alojz Gradnik]. Št. 6.
- Aleksa Šantić: Veruj in moli. Prev. A. G. [Alojz Gradnik]. Št. 6.
- Jovan Jovanović - Zmaj. [Pesmi prevedel Alojz Gradnik] Št. 7–8.
- Anatole France: Pravična sodnika. [Ni podatka o prevajalcu] Št. 7–8.

Leto 1928, letnik V

- Joža Lovrenčič: Pereči ogenj. Povest izpod Jamnika. Št. 1–12.
- Franjo: Glas srca. Št. 2.
- Octave Mirbeau: Smrt psa. [Ni podatka o prevajalcu] Št. 2–3.
- Griša [Gregor Koritnik]: Plug. Št. 3.
- Franjo: Pomlajenje. Št. 5.
- Alphonse Daudet: Kukunjanski župnik. Prev. A. G. [Alojz Gradnik]. Št. 5, 7.
- Jutro v košnji. Št. 6.
- Ivan Krsto Primožič: Gospodične in pastirji. Št. 7–8.
- Prvo jesensko cvetje. Št. 7.
- Gustav Strniša: Na poti. Št. 9.
- Fr. Rojec [Franc Rojec]: Triglav. Št. 10.
- Krsto [Ivan Primožič]: Ljubezen. Št. 10.
- Gustav Strniša: Siromak in osel. Št. 10.
- Gustav Strniša: Mojzes. Št. 10.
- Manica [Manica Koman]: Božična noč. Št. 12.
- Kako je potovala lisica. Angleška narodna pravljica. Prev. Josip Jekl. Št. 12.
- Trije medvedi. Angleška narodna pravljica. Prev. Josip Jekl. Št. 12.

- Ovčica in prašiček zvitorepiček. Skandinavska ljudska pravljica. Iz angleščine prevedel Josip Jekl. Št. 12.

Leto 1929, letnik VI

- Sibe Miličić: Jagenjček božji. Prev. Mano [Marija Novak]. Št. 1–4.
- Predica. Št. 1.
- Krsto [Ivan Primožič]: Radidon. Št. 1.
- Joža Gregorič: Naš bajtar. Št. 2.
- Manica [Manica Koman]: Vstal je ... Št. 3.
- Gustav Strniša: Vrnitev. Št. 3.
- Bajtarska. Št. 4.
- G. A. Bürger: Čudežne prigode in potovanja lažnivega Kljukca. Prev. M. K. [Manica Koman]. Št. 4–6.
- Radivoj Peterlin - Petruška: Majnik. Št. 5–6.
- Milan Košanin: Prikazni. Prev. Mano [Marija Novak]. Št. 5–8.
- Gustav Strniša: Pijva solnce. Št. 5–6.
- Gustav Strniša: Slovo. Št. 5–6.
- Gustav Strniša: Večer na Bledu. Št. 5–6.
- Gustav Strniša: Rosa pada. Št. 5–6.
- Edhem Mulabdić: Ugrabljena. Prev. Mano [Marija Novak]. Št. 7–8.
- Gustav Strniša: Mornar. Št. 7–8.
- Gustav Strniša: Dekletu. Št. 7–8.
- Janko Veselinović: Marta. Prev. Mano [Marija Novak]. Št. 9–10.
- Gustav Strniša: Sejalka mladosti. Št. 9.
- Ivan Albreht: Cet. Št. 10.
- Gustav Strniša: Dvom. Št. 10.
- Zvezdana: Krizantemam. Št. 11.
- Zvezdana: Vaška slika. Št. 11.

- Gustav Strniša: Prva ljubezen. Št. 11.
- Josip Crepić: Nesreča stare Marijane. Prev. Mano [Marija Novak]. Št. 11.
- Zvezdana: Prošnja. Št. 11.
- Mirko Kunčič: Sveta noč. Št. 12.
- Zvezdana: Božje Dete, pridi ... Št. 12.
- Joža Likovič: Jesenska balada. Št. 12.
- Mirko Kunčič: Predzimski motiv. Št. 12.
- Mirko Kunčič: Rabičev Pavel in njegova ljubezen. Št. 12.
- Joža Likovič: Bebec Matic. Št. 12.
- Pišček malček. Angleška pravljica. Prev. J. J. [Josip Jekl]. Št. 12.
- Neumni Urban. Norveška ljudska pravljica. Iz angleščine prevedel Josip Jekl. Št. 12.
- Trije prešički. Angleška pravljica. Prev. J. J. [Josip Jekl]. Št. 12.
- Dim. Dimitrijević: Zaklad carja Radovana. Prev. Nadin Nevenko. Št. 12.

Leto 1930, letnik VII

- Fr. Mastnak [Franjo Mastnak]: Fantovska. Št. 1
- Mirko Kunčič: Tolažba. Št. 1.
- Pavel Popotnik: Dom ob Soči. Št. 1–2.
- Mirko Kunčič: Pismo. Št. 1.
- Mirko Kunčič: Minca. Št. 1–2.
- Fr. Mastnak [Franjo Mastnak]: Prevarana. Št. 2.
- Joža Likovič: Na saneh. Št. 2.
- M. N. [Marija Novak]: Njena prva ljubezen. Št. 2.
- Ivan Albreht: Preskarjev stric. Št. 3.
- Jan Plestenjak: Zemlja. Št. 3.
- Mirko Kunčič: K slovesu. Št. 3.
- Zvezdana: Velikonočna. Št. 4.
- Joža Likovič: Požigalec. Št. 4.

- Mirko Kunčič: Deklica moja žalostna ... Št. 4.
- Marica Rosova: In zopet se kopljejo v solncu bregovi ... Št. 4.
- M. N. [Marija Novak]: Ko so mati modrovali ... Št. 5.
- Franjo Mastnak: Misel vasuje. Št. 5.
- Ivan Nemeč: Dekletu. Št. 5.
- Ivan Albreht: Tam na vrtu. Št. 5.
- Ivan Albreht: Pojdem v goro. Št. 5.
- L. M. R.: Čevlji ... Št. 5.
- Fr. Rojec [Franc Rojec]: Sramežljive žabe. Št. 5.
- Franjo Mastnak: Večer na vasi. Št. 6.
- Jože Marin: Beda. Št. 6.
- Janko: Osvetnik. Št. 6.
- Ivan Albreht: Večer. Št. 6.
- Márjanin: Pismo. Št. 7.
- Gustav Strniša: Tekma. Št. 7.
- Márjanin: Gradarjev Lenta. Št. 7–8.
- Alojz Štular: Pred žetvijo. Št. 7.
- Mirko Kunčič: Na oknu rdeči nagelj. Št. 7.
- M. N. [Marija Novak]: Priznanje. Št. 8.
- Gustav Strniša: Razodetje. Št. 8.
- Janko: Zamrla pesem. Št. 8.
- Gustav Strniša: Že vranci lete ... Št. 8.
- F. K.: Strela. Št. 8–11.
- M. N. [Marija Novak]: Zaman sem čakala. Št. 9.
- Ivan Albreht: Joj, oče! Št. 9.
- Gustav Strniša: Viničarjeva pesem. Št. 9.
- Radovan Gobec: Tam na vrtu. Št. 9.
- P. Podg.: Moja misel. Št. 9.
- Mirko Kunčič: Ob njeni krsti. Št. 10.

- Ivan Albreht: Pod križem. Št. 10.
- J. Surgučev: Noč. Prev. A. Št. 10.
- Radovan Gobec: Slovo. Št. 10.
- Zvezdana: Na grobeh. Št. 11.
- Vrbanov: Tožba. Št. 11.
- France Gerželj: Sveti večer. Št. 12.
- Joža Lovrenčič: Zaklad ob Nemiljščici. Božična zgodba. Št. 12.
- Mirko Kunčič: Dekliška pesem. Št. 12.
- France Gerželj: Brinove jagode s Krasa. Št. 12.
- J. D.: Večer v polju. Št. 12.
- J. D.: Jesenska. Št. 12.
- J. D.: Mesečina. Št. 12.
- M. N. [Marija Novak]: V božični noči. Št. 12.
- Jaroslav Dolar: Martinova zadnja pot. Št. 12.
- Fr. Rojec [Franc Rojec]: Ljubljanski slon. Št. 12.

Leto 1931, letnik VIII

- Joža Lovrenčič: Božja sodba. Zgodovinska povest iz XVII. stoletja. Št. 1–12.
- Koren M. [Meta Koren]: Cvetje. Št. 1.
- Fr. Rojec [Franc Rojec]: Koledniki. Št. 1.
- France Gerželj: Slovaška vas. Št. 2.
- M. N. [Marija Novak]: O, ne veruj! Št. 2.
- Kopriva: Časi. Št. 2.
- M. N. [Marija Novak]: Srečanje. Št. 3.
- Fr. Mastnak [Franjo Mastnak]: Razočaranje. Št. 3.
- Fran Štefanič: Krčevina. Povest. Št. 3–8.
- Jaroslav Dolar: Zimski večer. Št. 3.
- Jaroslav Dolar: Pesem. Št. 3.

- France Gerželj: Vstajenje. Št. 4.
- M. N. [Marija Novak]: Pomladna tožba. Št. 4.
- L. Möschl: Medica z grobov. Št. 4.
- Vinko Bitenc: Pesem o sreči. Št. 5.
- Zvezdana: Dekliška. Št. 5.
- Janko: Bajtar Luka. Št. 5.
- Gustav Strniša: Vasovanje. Št. 6.
- Ivan Nemeč: Iskal sem te ... Št. 6.
- M. J.: Pozdrav. Št. 6.
- Florijan Pelko: Slovo. Št. 6.
- Kopriva: Matevž in Marta. Št. 6.
- France Gerželj: Troje dekliških pesmi. Št. 7–8.
- M. N. [Marija Novak]: Poletna noč. Št. 7–8.
- Lojze Štular: Trije vrani. Št. 7–8.
- Vinko Bitenc: Žalosten konec bebca Davida. Št. 7–8.
- Krančev: Klemen. Št. 7–8.
- F. M.: Uteha. Št. 7–8.
- M. N. [Marija Novak]: Izzvenel je opoja spev ... Št. 9.
- Meta K. [Meta Koren]: Pridi! Št. 9.
- Kopriva: Tekmeca. Št. 9.
- L. Möschl: Pogled v življenje. Št. 9.
- Lobničan: Pohorju. Št. 9.
- Lobničan: Ljubezen. Št. 9.
- L. R. M.: Resnična povest. Št. 9.
- Gustav Strniša: Jesen prihaja. Št. 10.
- Jaroslav Dolar: Pokošeno klasje. Št. 10.
- Jaroslav Dolenc: Pesem o mladi Anki. Št. 10.
- L. Mrzel [Ludvik Mrzel]: Pravljica o tem, zakaj zemlja ne more sijati. Št. 10.
- Mirko Kunčič: Kadar sem žalosten ... Št. 11.

- L. Möschl: Na božji njivi. Št. 11.
- Ivan Nemeč: Jurijeva ženitev. Št. 11.
- A. Š.: Oj žarki svetli lunini. Št. 11.
- Fr. Mastnak [Franjo Mastnak]: Kmetova duša. Št. 11.
- Lobničan: Pismo. Št. 11.
- Fr. K.: Varana. Št. 11.
- M. N. [Marija Novak]: Težka slutnja. Št. 12.
- Koren Meta: K vojakom. Št. 12.
- Fr. Mastnak [Franjo Mastnak]: Na sanišču. Št. 12
- Fran Kovič: Klical sem te ... Št. 12.
- Ivan Hegler: Njena prva in zadnja ljubezen. Št. 12.

Leto 1932, letnik IX

- Franjo Mastnak: Zima na kmetih. Št. 1.
- Vinko Bitenc: Bajtarjeva hči. Zgodba kmetskega dekleta. Št. 1–12.
- Damjan Vahen - Svetinov: Zimska slika. Št. 1
- Kopriva: Stari Vernik. Št. 1.
- Damjan Vahen - Svetinov: Sinoči sem šel preko poljá. Št. 1.
- Radovan Gobec: Smola. Št. 1.
- Ivan Nemeč: Prisega na Atilovem grobu. Št. 1.
- France Gerželj: 1932. Št. 1.
- Fr. Rojec [Franc Rojec]: Srčne race. (Po narodni pripovedki) Št. 1.
- F. Ljubič [Fric Ljubič]: Ob oknu. Št. 2.
- Fr. Ljubič [Fric Ljubič]: Travnik. Št. 2.
- Venceslav Winkler: Na mojem srčku en kamen leži. Št. 2.
- Fr. Mastnak [Franjo Mastnak]: Zimsko vasovanje. Št. 2.
- Damjan Vahen - Svetinov: V tujino. Št. 2.
- Zvezdana: Navadna zgodba. Št. 2.

- Franc Potočnik - Zabukovski: Zimska. Št. 2.
- Kopriva: Veliko je priženil. Št. 2.
- J. U. [Jelka Urh]: Vile Planinke. Pravljica. Št. 2.
- Minka: Srečanje. Št. 2.
- Franjo Mastnak: Velikonočne želje. Št. 3.
- F. Vardjan [France Vardjan]: Povej! Št. 3.
- Fran Roš: Vnuk. Št. 3.
- Fr. M.: S poti. Št. 3.
- Jože Lavrič: Spomini iz ujetništva. Št. 4–12. Letnik X, št. 1–7.
- Stanko: Topličani na Ljubnu. Št. 4.
- L. Möschl: Materi v spomin. Št. 5.
- Albin Podjavoršek: Izgubljeni sinovi. Št. 5.
- B. D.: Pomlad. Št. 5.
- J. J.: K slovesu. Št. 5.
- P. Bradačeva: Pesem. Št. 5.
- M. Žemva: Delo je dobil. Dogodek. Št. 5.
- Savinjčanka: Teta Mina. Št. 5.
- Radovan Gobec: Ob slovesu. Št. 6.
- Pesem (kuplet) koscev in žanjic. Št. 6.
- Anica Lovše: Brez naslednika. Št. 6.
- France Mastnak: Romanca. Št. 8.
- Maksa Samsa: Pesem zavidanja. Št. 8.
- Marica Bartolova: Povest o zemlji. Št. 8.
- France Mastnak: Votki. Št. 8.
- Fr. Rojec [Franc Rojec]: Hudó je, a zakaj? Št. 8.
- Marica: Ob žetvi. Št. 8.
- Vinko Bitenc: Spominski sonet. (Preminuli urednici Grude) Št. 9.
- Ivan Albreht: Popotnik. Št. 9.
- Ernest Tiran: Hlapec Jurca. Št. 9.

- Krista Jazbinšek: Jutro. Št. 9.
- Fric Ljubič: Poet. Št. 9.
- Fric Ljubič: Ti svet si moj. Št. 9.
- Damjan Vahen - Svetinov: Molčoč sem samotar ... Št. 9.
- Mici Sever: Nagelj in dekle. Št. 9.
- Mirko M[e]ršol: Prva ljubezen. Št. 9.
- Boris Režek: Oktober. Št. 10.
- Jože Kranjc: Žaga. Št. 10.
- Maksa Samsa: Bolnica. Št. 10.
- Ivan Albreht: Bolečina. Št. 11–12.
- Griša Koritnik [Gregor Koritnik]: November. Št. 11–12.
- Ksaver Meško: Kmet v jeseni. Št. 11–12.
- Ivo Grahor: Otroci v božični noči. Št. 11–12.

Leto 1933, letnik X

- Griša Koritnik [Gregor Koritnik]: Zeleni prapor. Št. 1.
- Ivan Albreht: Zemlja kliče. Št. 1–12.
- Griša Koritnik [Gregor Koritnik]: Smo fantje z vasi ... Št. 1.
- Anton Ingolič: Anka. Št. 1.
- Ivan Albreht: Fantovska. Št. 1.
- Radovan Gobec: Pesem kmetske mladine. Št. 1.
- Ksaver Meško: Kmet. Št. 1.
- Fric Ljubič: V barakah ... Št. 1.
- Janko Kač: Začarana koza. Vesela zgodba za hude čase. Št. 1.
- Tone Gaspari: Sin. Št. 1.
- Gustav Strniša: Kmet v viharju. Št. 1.
- Mirko M[e]ršol: Kdaj? Št. 1.
- Ivan Albreht: Ona sanja. Št. 1.

- Lojze Štular: Vojščaki Matije Gubca. Št. 2.
- Esén [Milan Bekar]: Kmetica v mestu. Št. 2.
- Miško Kranjec: Sreča. Št. 2.
- Tine: Hrepenenje ... Št. 2.
- Jaroslav Dolar: Vse bo zopet po starem. Št. 2.
- Fr. Rojec [Franc Rojec]: Ptičje zborovanje. Št. 2.
- Esén [Milan Bekar]: Vstajenje. Št. 3–4.
- Maksa Samsa: Pomladna narodna. Št. 3–4.
- Venceslav Winkler: Velika nedelja. Št. 3–4.
- Vinko Bitenc: Vrnitev Izidorja Skalarja. Št. 3–4.
- Tine: Srp in kosa. Št. 3–4.
- Fric Ljubič: Pesmi dela in bede. Št. 3–4.
- N. Lenau: Varno zatišje. Prev. I. [Ivan] Albreht. Št. 3–4.
- Marjana Željeznova - Kokalj: Pesem o kmetskem delu. Št. 3–4.
- France Artnak: Brezposelnik. Št. 3–4.
- A. Potnik: Nedelja. Št. 3–4.
- Fr. Rojec [Franc Rojec]: Za resnico in pravico. Št. 3–4.
- Tine: Naša pesem. Št. 5.
- Lojze Zupanc: Težaški. Št. 5.
- Venceslav Winkler: Bečaj je umrl. Št. 5.
- Štefica Dogša: Molitev. Št. 5.
- Ivan Albreht: Pesem kmetske mladine. Št. 6–7.
- Mici Horvatičeva: Mladi borci. Št. 6–7.
- Jaroslav Dolar: Šest koscev. Št. 6–7.
- Lojze Zupanc: Kmetskemu delu. Št. 6–7.
- Vinko Bitenc: Osem blagrov Antonije Brezarjeve. Zgodba v treh odstavkih. Št. 6–7.
- Jaroslav Dolar: Žanjica. Št. 6–7.
- Cvetko Vonjavec [Vinko Žitnik]: Rdeč večer. Št. 8–9.
- F. Bračun: Cholera nostra. Humoreska. Št. 8–9.

- Jaroslav Dolar: Pravljica. Št. 8–9.
- Janko Glaser: Jesen. Št. 8–9.
- Manko Golar: Ajda. Št. 8–9.
- Ivan Primožič: Kako je mrtvi živega ubil ... Št. 10–11.
- – nž –: Potovanje z mrtvo družico. Št. 10–11.
- Albin Podjavoršek: Noč. Št. 10–11.
- Petja Rabotnik [Venceslav Winkler]: Kar hočete ... Št. 10–11.
- Petja Rabotnik [Venceslav Winkler]: Pusti me, dobro deklé ... Št. 10–11.
- Petja Rabotnik [Venceslav Winkler]: Pustni večer. Št. 10–11.
- Petja Rabotnik [Venceslav Winkler]: A. D. E. Št. 10–11.
- Petja Rabotnik [Venceslav Winkler]: Budnica. Št. 10–11.
- Petja Rabotnik [Venceslav Winkler]: Sejavčeva pesem. Št. 10–11.
- Maksa Samsa: Gledaš ... Št. 10–11.
- Zvezdana: V sveti noči. Št. 12.
- Vinko Bitenc: Rudar Sebastijan in njegov božič. Št. 12.
- Marjan Telatko: Sobotni večer mizarskega delavca Jožeta. Št. 12.
- Ludvik Štefančič: Rudar. Št. 12.

Leto 1934, letnik XI

- Joža Musil: Borba za novo življenje. Prev. France Gerželj. Št. 1–12.
- Vinko Bitenc: Fantovsko sonce. Šaljiva zgodba z resnim poudarkom. Št. 1–12.
- Griša Koritnik [Gregor Koritnik]: Mi smo orači ... Št. 2.
- Slavo Štine: Prazno delo. Št. 2.
- Slavo Štine: Ledene rože. Št. 2.
- Lojze Zupanc: Hrkovina je prazna ... (Odlomek iz romana Stari Hrk) Št. 2, 3, 5.
- Zvezdana: Velikonočna. Št. 3.
- Manko G. [Golar]: Pomladno jutro. Št. 3.
- A. Potnik: Rudarska. Št. 3.

- Damjan Vahen - Svetinov: Mati. Št. 4.
- Ivan Kranjc: Kdaj prišla zate bo pomlad? Št. 4.
- Slavo Štine: Cvetoči maj. Št. 5.
- Slavo Štine: Oglar. Št. 5.
- Manko G. [Golar]: Naša gruda. Št. 5.
- Slavo Štine: Trije bratje. Št. 5.
- Ivan Albreht: Materi. Št. 6.
- Ivan Albreht: Zavrženi hrast. Št. 6–7.
- Marica: Vaška bridkost. Št. 6.
- Sandi Turnšek: Mrak. Št. 6.
- Krista Jazbinšek: Oblakom. Št. 6.
- Slavo Štine: Samo še zdaj ... Št. 7.
- Marica: Mladenki na uho. Št. 7.
- Venceslav Winkler: Blažonova pesem. Št. 7.
- Griša Koritnik [Gregor Koritnik]: Zeleni prapor. Št. 8–9.
- Ivan Albreht: Deset let. Št. 8–9.
- M. H. -č [Marija Horvatič]: Ob 10-letnici. Št. 8–9.
- Petja Robotkin [Venceslav Winkler]: Janžetovo pismo. Št. 11.
- Janže Novak: Kako naj razumem ... Št. 11.
- Petja Robotkin [Venceslav Winkler]: Popevka kmetskih trum. Št. 11.
- Dr. Viktor Maček: Za božič na Stolu. Št. 11.
- France Mastnak: Tovarišu v slovo. Št. 11.
- Joža Likovič: Žalostna gora nad Barjem. Št. 11.
- Ivan Albreht: Našemu banu za petdeseti rojstni dan. Št. 12.
- Joža Likovič: Poslednji sveti večer. Št. 12.
- Petja Rabotkin [Venceslav Winkler]: Svetonočna molitev. Št. 12.
- Marija Horvatič: Božične misli. Št. 12.

Leto 1935, letnik XII

- Petja Robotkin [Venceslav Winkler]: Zeleno drevo. Št. 1–2.
- Venceslav Winkler: Potoška mladost. Povest. Št. 1–12.
- Vinko Bitenc: Dogodek v Zalipi. Št. 1–2.
- France Artnak: Fabriški dimniki. Št. 1–2.
- Ivan Albreht: Mati premišljuje. Št. 3.
- Ivan Albreht: V predmestju. Št. 3.
- Ivan Albreht: Velikonočna molitev. Št. 4.
- Joža Likovič: Cvetne Butarice. Št. 4.
- Ivan Albreht: Mati premišljuje. Št. 5.
- Joža Likovič: Moja mati. Št. 5.
- Ivan Albreht: Mati piše materi. Št. 5.
- Amalija Collanti: Kmetška žena. Št. 5.
- France Artnak: Pomladanska. Št. 6.
- Peter Janežič: K maši. Št. 6.
- Petja Robotkin [Venceslav Winkler]: Pri nas. Št. 7–8.
- Petja Robotkin [Venceslav Winkler]: Pismo. Št. 7–8.
- Janže Novak: Želim si zvezdne noči. Št. 7–8.
- Petja Robotkin [Venceslav Winkler]: Pri nas se dobro živi. Št. 7–8.
- Ivan Albreht: Noč na vasi. Št. 9.
- France Artnak: Zapuščenost. Št. 9.
- France Artnak: Glad. Št. 9.
- France Artnak: Spomini človeka. Št. 10.
- France Artnak: Deževni dan. Št. 10.
- Vinko Bitenc: Gobar Andrej. Št. 10.
- Ivan Nemeč: Brez soli. Št. 11.
- Ivan Albreht: V spomin Ani Zupančičevi. Št. 11.
- Vinko Bitenc: Njene poslednje besede. Božična črtica. Št. 12.

Leto 1936, letnik XIII

- Venceslav Winkler: Prvi obrok. Št. 1–2.
- Jakob Struja [Venceslav Winkler]: Zimske misli. Št. 1–2.
- Ivan Albreht: Na kmetih. Št. 1–2.
- Vlado Kreft: Borba. Št. 1–2.
- Jakob Struja [Venceslav Winkler]: Pesem o pomladi. Št. 1–2.
- France Artnak: Ker si kmet. Št. 1–2.
- Jakob Struja [Venceslav Winkler]: Nekje je napaka. Št. 1–2.
- Jakob Struja [Venceslav Winkler]: Fantovska. Št. 1–2.
- Jože Ziljan: Domači zemlji. Št. 1–2.
- Ivan Albreht: Na zeleni trati. Št. 1–2.
- Ivan Albreht: Vstajenje. Št. 3–4.
- Vinko Bitenc: Tri velikonočne pravljice. Št. 3–4.
- France Artnak: Po krivici ... Št. 3–4.
- Jože Ziljan: Brata. Št. 3–4.
- Marijana Željeznova - Kokalj: Njivica. Št. 3–4.
- Marijana Željeznova - Kokalj: Zemlja mati govori. Št. 3–4.
- Ivan Albreht: Mati pravi. Št. 5.
- Lojze Zupanc: Španska. Odlomek iz povesti Tretji rod. Št. 5–8.
- Srečko Kosovel: Mati čaka. Št. 5.
- Ivan Albreht: Žulji. Št. 6.
- Ivan Albreht: Sirota toži. Št. 6.
- Ivan Albreht: Pesem o vetru. Št. 7.
- Joško Tomažič: Mali kosec. Št. 7.
- Ivan Albreht: Naša pesem. Št. 8.
- Venceslav Winkler: Vagabundi. Št. 8–9.
- Dr. Branko Verčon: Od kozolca do mlinov na veter. Št. 8–10.
- Ivan Albreht: Kmet poje. Št. 9.

- Ivan Albreht: Mlada koračnica. Št. 9.
- Ivan Albreht: Mati čaka. Št. 10.
- Franjo Čiček: Vojak Miha Stržen. Št. 10.
- Viktor Markič: Sonet. Št. 10.
- Vinko Bitenc: Molk zemlje. Št. 10.
- Miha Brazdar: Naš božič. Št. 11–12.
- Maksa Samsa: Brezprimerno. Št. 11–12.
- Vinko Bitenc: Božična premišljevanja. (Z drugimi besedami: pravljice za odrasle.) Št. 11–12.
- Maksa Samsa: Ljudje. Št. 11–12.
- Maksa Samsa: Širom zemlje. Št. 11–12.

Leto 1937, letnik XIV

- Mihovil Pavlek Miškina: Največja muka kmetskega življenja. [Ni podatka o prevajalcu] Št. 1–2.
- Branimir Ćosić: Slika srbske vasi. Odlomek iz povesti Pokošeno polje. [Ni podatka o prevajalcu] Št. 1–2.
- Peter Rupar: Mreža bele groze. Roman. Št. 1–5, 7–12. Letnik XV, št. 1–5, 7, 8, 10, 11.
- Puntarska himna. Št. 3.
- Ivan Albreht: Mati pravi. Št. 4.
- Rudolf Mohar: Na plan! Št. 4.
- R. Š.: Petelinov spev. Št. 4.
- Ivan Albreht: Pomladna budnica. Št. 4.
- Jakob Škrabar: Naši kosci. Št. 5.
- T. M.: Mladini. Št. 6.
- Jakob Škrabar: Naše žanjice. Št. 7.
- Ivan Albreht: Žanjice pojo. Št. 7.
- Klemen Trdin: Mlatiči. Št. 8.

- Simon Gregorčič: Kmetski hiši. Št. 9.
- Rudolf Mohar: Tujina. Št. 10.
- Joža Šeligo: Jesen je pri nas ... Št. 11.
- Franc Šebjanič: Zapel bi ... Št. 11.
- Rudolf Mohar: Svetonočna slika. Št. 12.
- Borut [Fran Eller]: Ob krsti kmetske matere. Št. 12.

Leto 1938, letnik XV

- Oton Župančič: Sveta si, zemlja ... (Odlomek iz pesmi Duma) Št. 1.
- Tlačanski poziv. Št. 2.
- Miško Kranjec: Pravljica o ljubezni. Št. 2–12.
- Jože Jermančič: Moja pomlad. Št. 3.
- Jože Jermančič: Sava, ti! Št. 3.
- Jože Danev: Vstani, tlačan! Št. 4.
- Kmetski materi. Št. 4.
- Jože Jermančič: Pomlad v vinogradu. Št. 4.
- Jože Danev: Naša pomlad. Št. 5.
- Mihovil Pavlek Miškina: Merilo kulture. [Ni podatka o prevajalcu] Št. 5.
- Pod lipo. Št. 5.
- Marija Brenčič: Ob izviri. Št. 5.
- Jože Danev: Mahnite kosci! Št. 6.
- Marija Brenčič: Sama. Št. 6.
- Jože Danev: Pesem žanjic. Št. 7.
- Marija Brenčič: Dva žarka. Št. 7.
- Marija Brenčič: Če ne bi ... Št. 8.
- Jelka Lakovičeva: Naša gruda. Št. 9.
- Marija Brenčič: Ob iztoku. Št. 9.
- Pavel Bobnar: Jesenska pesem. Št. 10.

- Marija Brenčič: Ni več vreden. Št. 10.
- J. Thaler: Preko naših polj. Št. 11.
- Franjo Mastnak: Na sveti večer. Št. 12.
- Jože Danev: Rodil se je Kristus nekoč. Št. 12.
- Jože Jermančič: Naša božična noč. Št. 12.
- Vinko Kristan: Dogodek v božični noči. Št. 12.

Leto 1939, letnik XVI

- Jože Jermančič: Zimske rože. Št. 1.
- Jakob Struja [Venceslav Winkler]: Zimsko pismo. Št. 1.
- Rudolf Mohar: Sveti trije kralji. Št. 1.
- Władysław Stanisław Reymont: Delo. Poslovenil Jože Glonar. Št. 1–4.
- Jože Danev: Mučeniku Gubcu. Št. 2.
- Jakob Struja [Venceslav Winkler]: Čakajoči puntarji. Št. 2.
- Jakob Struja [Venceslav Winkler]: Fantovske pesmi. Št. 2.
- Josef Knap: Puszta. Roman. Poslovenil France Gerželj. Št. 2–5, 8, 10–12. Letnik XVII, št. 1–7, 10–12. Letnik XVIII, št. 1.
- France Prešeren: Zarjavela devica. Št. 2.
- Franjo Mastnak: Snubač. Št. 2.
- Jože Danev: Čujte, vstanite! Št. 3.
- Marija: K vstajenju. Št. 3.
- Jože Jermančič: Pomladni cvetovi. Št. 4.
- Anica Požar: Klic v maju. Št. 5.
- Lidija Grilec: Prišel je maj. Št. 5.
- Jože Jermančič: Trave šumijo. Št. 5.
- Ida Skočir: V vlaku. Št. 5.
- Tone Kresnik: Koščeva pesem. Št. 6.
- Lidija Grilec: Minulo je. Št. 6.

- Pavel Bobnar: Domotožje. Št. 6.
- Vinko Kristan: Ko je žito gorelo ... Št. 6–7.
- Ferdo Godina: Hozjanov greh. Št. 6.
- Jože Danev: Pesem žanjic. Št. 7.
- Pavel Bobnar: Poletni večer. Št. 8.
- Tone Kresnik: Starčeva pesem. Št. 9.
- Jože Jermančič: Popotna pesem. Št. 9.
- Vinko Kristan: Odprla se je rana ... Št. 9.
- Joža Šeligo: Jesen pod oknom. Št. 10.
- Pavel Bobnar: Pozna jesen. Št. 10.
- Vinko Kristan: Ta zemlja je moja. Št. 10.
- Jože Jermančič: Sveti večer. Št. 11–12.
- Marija Brezec: Božična. Št. 11–12.
- Ferdo Godina: Težka noč. Št. 11–12.
- Rudolf Mohar: Kmetova bilanca. Št. 11–12.

Leto 1940, letnik XVII

- Tone Kresnik: Križ ob gozdu. Št. 1.
- Jože Danev: Trije kralji. Št. 1.
- Izidor Korobač: Mežnar Brkljač. Št. 1–4, 7–12.
- Ivan Nemeč: Sreča v valovih. Povest. Št. 1–10.
- Franc Kuralt: Predolga pot. Št. 1.
- Pavel Bobnar: Moji upi. Št. 2.
- Lidija Grilec: Oj, oblaki! Št. 2.
- Jože Danev: Padlim puntarjem. Št. 2.
- Franc Kuralt: Vzdihovalje. Št. 2.
- Jože Danev: Procesija. Št. 3.
- Lidija Grilec: K pomladi. Št. 3.

- Pavel Bobnar: Odpoved. Št. 3.
- Jakob Struja [Venceslav Winkler]: Sejavčeva pesem. Št. 4.
- Pavel Bobnar: Tiha prošnja. Št. 4.
- Lidija Grilec: Tvojim upom. Št. 4.
- Jože Jermančič: Vzcvetel je maj. Št. 5.
- Tone Ljubič: Dve pismi. Št. 5.
- Lidija Grilec: Spomin na pomlad. Št. 5.
- Anica Požar: Poletno jutro. Št. 6.
- Martin Horvat: Z doma. Št. 6.
- Tone Kresnik: Žanjice pojo. Št. 7.
- Branko Rudolf: Klic. Št. 7.
- Pavel Bobnar: Mladim tovarišem. Št. 7.
- Aga Kustec: Žetev. Št. 7.
- Lojze Rukli: Večerni spev. Št. 8.
- Matija Dolničar: Groza v hruški. Št. 8.
- Ferdo Godina: Boj na Tratah. Št. 8.
- Kmetič: Moja pesem. Št. 8.
- Lojze Rukli: Jesen. Št. 9.
- Lidija Grilec: Vprašanja. Št. 9.
- France Borko: Sin se postavi nad očeta ... Odlomek iz romana. Št. 9.
- Kmetič: Jesenski upi. Št. 10.
- Tone Ljubič: Jesenski dan. Št. 10.
- Lojze Rukli: Materi za božič. Št. 11–12.
- Jože Danev: Božič 1940. Št. 11–12.
- Jože Danev: Ančkina božična noč. Št. 11–12.
- Lojze Rukli: V spomin in slovo. Št. 11–12.
- Lojze Rukli: V spomin. Št. 12.

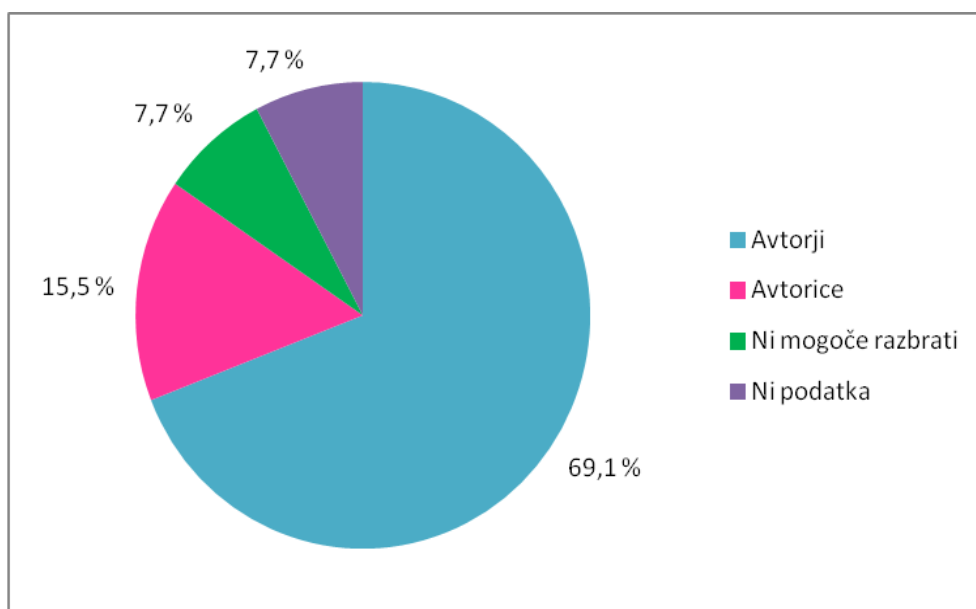
Leto 1941, letnik XVIII

- Joža Šeligo: Zimsko jutro. Št. 1.
- Vani Mecen: Sila sovraštva in ljubezni. Povest. Št. 1–3.
- I. N.: Strahotni diktator Venezuele. Št. 1–3.
- L. Evans: Plantaže v pripeki. Socialni roman. Poslovenil in priredil Janez Žabkar.
Št. 1–3.
- Kmetič: Zimska slika. Št. 1.
- Tone Ljubič: Žegnanje v Ambrusu. Št. 1.
- Mile Klopčič: Puntarska pesem. Št. 2.
- Pavel Bobnar: Na njenem grobu. Št. 2.
- Janez Žabkar: Prevarani vrag. Št. 2.
- Stanko Vrbnjak: Slovanski jug. Št. 3.
- Lidija Grilec: Ves tih je gozd ... Št. 3.
- Vinko Kristan: Kurent. Št. 3.
- Božidar Pahor: Izpoved. Št. 3.
- Janez Žabkar: Memento amoris ... Št. 3.

4 ANALIZA IDENTITETE

4.1 Avtorji glede na spol

V reviji je leposlovna dela objavilo 207 avtorjev. Od teh jih je bilo 143 (69,1 %) moškega spola, 32 (15,5 %) ženskega spola, v 16 primerih (7,7 %) se iz podpisa ni dalo razbrati, za kateri spol gre, pri 16 delih (7,7 %) pa ni bilo podatka o avtorju. Upoštevala sem avtorje, ki so objavljali svoja dela in/ali prevode. Gre za slovenske avtorje z izjemo dr. Nikolaja F. Preobraženskega,² ki je po narodnosti Rus, v reviji pa se je pojavljal kot prevajalec iz ruščine v slovenščino.



Grafikon 1: Avtorji glede na spol

4.2 Avtorji, ki so objavljali v več letnikih

V enem letniku revije je leposlovje objavilo 138 avtorjev (66,7 %), 69 avtorjev (33,3 %), pa je takšnih, ki so svoje delo objavili v več letnikih. V to kategorijo ne sodijo dela, ki so izhajala v nadaljevanjih skozi več letnikov, npr. *Spomini iz ujetništva* Jožeta Lavriča ali roman *Mreža bele groze* Petra Ruparja, ki sta izhajala dve leti. Spodnji grafikon natančneje prikazuje,

² Sprva je bil lektor za ruski jezik na ljubljanski univerzi, kasneje pa je predaval rusko književnost. Več o njem glej Zbornik Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani ob 80-letnici.

koliko avtorjev je objavljalo v koliko letnikih. Od avtorjev, ki so objavljali v več letnikih, jih je največ objavilo v dveh, in sicer 33. Po številu objav izstopa Ivan Albreht, ki je svoja dela objavil v kar 11 letnikih.

Tabela 1: Pregled števila avtorjev, ki so objavljali v več letnikih

Število letnikov	2	3	4	5	6	7	8	11
Število avtorjev	33	19	4	6	3	2	1	1

4.3 Seznam avtorjev, ki so objavljali v *Grudi*

V reviji so poleg del še živečih avtorjev objavljena tudi dela najvidnejših slovenskih literarnih ustvarjalcev. Ob obletnicah rojstva ali smrti so poleg leposlovja objavili članke o njihovem življenju in delu. Z objavo teh del se je uredništvo poklonilo spominu na Franceta Prešerna, Ivana Cankarja, Frana Levstika, Simona Gregorčiča, Srečka Kosovela (ki je umrl v tretjem letu izhajanja revije) in takrat še živečega Otona Župančiča. Uredništvo revije je spodbujalo bralce, naj pošiljajo svoje prispevke, tako strokovne kot literarne. Kar se jim je zdelo primerno, so objavili, sicer pa so navedli razlog za neobjavo in predlagali izboljšave.

Literarne ustvarjalce sem razvrstila v tri skupine. V prvi so tisti, ki so v reviji objavili svoje delo, v drugi so prevajalci, v tretji pa avtorji, ki so objavili tako svoje delo kot tudi prevod.

Avtorji, ki so v *Grudi* objavili svoje delo:

- A. M.
- A. Š.
- France Artnak
- B. D.
- Marica Bartol Nadlišek
- Esén [Milan Bekar]
- Vinko Bitenc
- Pavel Bobnar
- France Borko
- F. Bračun
- P. Bradačeva
- Miha Brazdar
- Marija Brenčič
- Marija Brezec

- Amalija Collanti
- Albin Čebular
- Franjo Čiček
- Jože Danev
- Tine Debeljak
- Štefica Dogša
- Jaroslav Dolar
- Matija Dolničar
- Ivan Dornik
- Borut [Fran Eller]
- F. K.
- F. M.
- Fr. K.
- Franjo
- Tone [Anton] Gaspari
- Janko Glaser
- Radovan Gobec
- Ferdo Godina
- Fl./Florijan Golar [Cvetko Golar]
- Manko Golar
- Danilo Gorinšek
- Ivo Grahor
- Simon Gregorčič
- Joža Gregorič
- Lidija Grilec
- Ivan Hegler
- Martin Horvat
- Horvatičeva Mici [Marija Horvatič]
- I. N.
- Anton Ingolič
- J. D.
- J. J.
- J. U.
- Peter Janežič
- Janko
- Miran Jarc
- Krista Jazbinšek
- Ciril Jeglič
- Jože Jermančič
- Janko Kač
- Mile Klopčič
- Kmetič
- Marijana Kokalj - Željeznov
- Meta Koren
- Izidor Korobač
- Srečko Kosovel
- Josip Kostanjevec
- France Kovič
- Krančev
- Ivan Kranjc
- Jože Kranjc
- Miško Kranjec
- Vlado Kreft
- Tone Kresnik
- Vinko Kristan
- Jožko Krošelj

- Mirko Kunčič
- Franc Kuralt
- Aga Kustec
- L. M. R.
- dr. Ivan Lah
- Jelka Lakovičeva
- Jože Lavrič
- Joža Likovič
- Matija Lipužič
- Fric Ljubič
- Tone Ljubič
- Lobničan
- Joža Lovrenčič
- Anica Lovše
- dr. Viktor Maček
- M. Fr.
- M. J.
- Metod M.
- Marica
- Marija
- Jože Marin
- Marjanin
- Viktor Markič
- Franjo Mastnak
- Ivan Matičič
- Lea Mayer
- Vani Mecen
- Mirko M[e]ršol
- Franc Ksaver Meško
- Minka
- Rudolf Mohar
- L. Möschl
- Ludvik Mrzel
- Ivan Nemec
- Niko
- –nž– [Janže Novak]
- pastir Brglez
- Mara P.
- P. Podg.
- Božidar Pahor
- Florijan Pelko
- Jurij Plevnik
- Albin Podjavoršek
- Fran Pogačnik
- A. Potnik
- Franc Potočnik
- Anica Požar
- France Prešeren
- Ivan Primožič - Krsto
- R. Š.
- Radivoj Peterlin - Petruška
- Boris Režek
- Franc Rojec
- Marica Rosova
- Fran Roš
- Branko Rudolf

- Lojze Rukli
- Peter Rupar
- Maksa Samsa
- Savinjčanka
- Slavko Savinšek
- Mici Sever
- Ida Skočir
- Stanko
- R. Stepančič
- Anton Stražar
- Gustav Strniša
- Franc Šebjanič
- Joža Šeligo
- Jakob Škrabar
- Ludvik Štefančič
- Fran Štefanič
- Miloš Štibler
- Slavo Štine
- Lojze [Alojz] Štular
- T. M.
- Marjan Telatko
- J. Thaler
- Tine
- Ernest Tiran
- Joško Tomažič
- Klemen Trdin
- Sandi Turnšek
- Damjan Vahen - Svetinov
- France Vardjan
- dr. Branko Verčon
- Vrbanov
- Stanko Vrbnjak
- Venceslav Winkler
- Kopriva [Cvetko Zagorski]
- Jože Ziljan
- Lojze Zupanc
- Zvezdana
- M. Žemva
- Cvetko Vonjavec [Vinko Žitnik]
- Oton Župančič
- Anton Žužek

Avtorji, ki so objavljali prevode:

- A.
- A. Bevc
- Fran Bradač
- Joža Glonar
- Alojz Gradnik

- Ferdo Kozak
- Ksenija [Marica Gregorič - Stepančič]
- Nevenko Nadin
- Josip Jekl
- dr. Nikolaj F. Preobraženski
- Matej Šmalc
- I. Vdovič [Bogumil Vdovič]
- Josip Vidmar
- –l–

Največ prevodov je v reviji objavil Alojz Gradnik, in sicer 13. Prevedel je 10 pesmi in 3 prozna dela, z lastnimi deli pa v reviji ni zastopan.

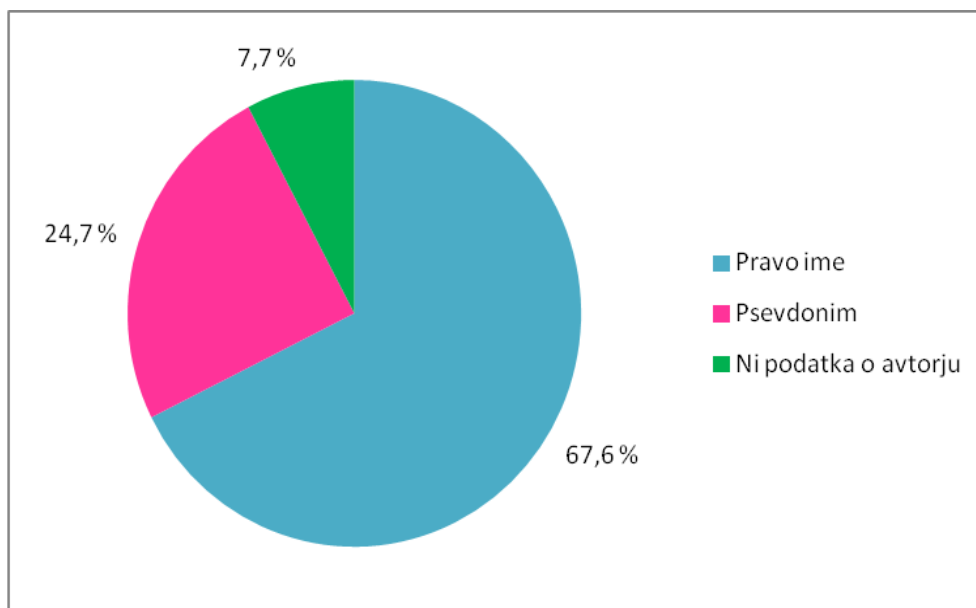
Avtorji, ki so objavili tako svoje delo kot tudi prevod:

- Ivan Albreht
- dr. A. [Anton] Debeljak
- France Gerželj
- Koritnik Gliša/Griša/Grišan [Gregor Koritnik]
- Manica Koman
- M. N./Mano [Marija Novak]
- Jan Plestenjak
- Utva [Ljudmila Prunk]
- Janez Žabkar

Največ del, tako svojih kot tudi prevodov, je v reviji objavil Ivan Albreht. Njegovih je 53 pesmi, 9 proznih del in 3 prevodi.

4.4 Podpisovanje avtorjev

Avtorji so se pod objavljena dela podpisovali različno: z imenom in priimkom, s kratico imena in celotnim priimkom, z imenom (ki je lahko pravo ali pač psevdonim), s kraticami (ki lahko pomenijo ime in priimek ali psevdonim), s psevdonimom, s pravim imenom in/ali psevdonimom, v 16 primerih pa so bila objavljena dela brez podatka o avtorju.



Grafikon 2: Podpisovanje avtorjev

Mnenje glede podpisovanja je uredništvo jasno izrazilo v prvi številki drugega letnika (str. 39):

Vsem onim, ki se jih tiče. V zadnjem času so začeli »Grudo« oblegati ljudje, ki se boje izdati uredništvu svoje ime. Tem sporočamo, da je škoda pisanja, če se ne podpišejo. Taki prispevki — bodi dobri ali slabi — najdejo svoj »večni mir« v košu. Kdor svoje ime tako časti, da ga niti uredniku ne zaupa, naj ga ohrani zase — in naj ne piše. Celo pa ne oni, ki si ne upajo označiti niti imena svojega bivališča. Tem in takim bodi enkrat za vselej povedano, da se luči in dneva boje — ščurki! Teh pa »Gruda« ne mara. Amen!

Psevdonim je vsaj enkrat uporabilo 51 avtorjev, kar je 23,7 % vseh. K psevdonimom sem štela še kratice in imena, ne pa tudi kratice imena ob celotnem priimku, npr. F. Bračun.

Razrešiti mi je uspelo naslednje psevdonime:

- Koritnik Gliša/Griša/Grišan = Gregor Koritnik
- M. N./Mano = Marija Novak
- Utva = Ljudmila Prunk
- Ksenija = Marica Gregorič - Stepančič
- Borut = Fran Eller
- Cvetko Vonjavec = Vinko Žitnik
- Pavel Popotnik = Joža Lovrenčič
- Fl./Florijan Golar = Cvetko Golar
- Esén = Milan Bekar
- –nž– = Janže Novak
- Petja Rabotkin/Petja Rabotnik/Petja Robotnik; Struja Jakob = Venceslav Winkler
- Kopriva = Cvetko Zagorski
- J. U. = Jelka Urh
- Horvatičeva Mici = Marija Horvatič

Gregor Koritnik se je podpisoval s tremi različicami psevdonima, Marija Novak je pri avtorskih delih uporabljala kratici M. N., pri prevodih pa se je podpisala kot Mano. Joža Lovrenčič je psevdonim uporabil samo pri delu *Dom ob Soči*. To delo je bilo objavljeno tudi v *Amerikanskem Slovencu*, kjer se je podpisal kot Chronista Santiacus. Venceslav Winkler je svoje pesmi podpisoval s psevdonimi, prozo pa je objavil pod pravim imenom. Nekateri avtorji so psevdonim uporabili poleg pravega imena: Ivan Primožič - Krsto, Damjan Vahen - Svetinov, Franc Potočnik - Zabukovski.

Nerazrešeni so ostali naslednji podpisi: A., A. M., A. Š., B. D., F. K., Fr. K., F. M., Franjo, I. N., J. D., J. J., Janko, Kmetič, Krančev, L. M. R., Lobničan, M. Fr., M. J., Metod M., Marica, Marija, Marjanin, Minka, Niko, Mara P., P. Podg., R. Š., Savinjčanka, Stanko, T. M., Tine, Vrbanov, Zvezdana, –l–. Razreševanje psevdonimov je oteževalo dejstvo, da je v *Grudo* svoje prispevke pošiljalo mnogo bralcev, ki so se podpisovali zelo različno. Skozi leta je rastlo

število kmečke mladine, ki je s svojim leposlovjem pokazala, da je sposobna »prav tako uspešno prijeti za pero kot za plug« (Košmrlj 1986: 107).

F. K. in Fr. K. je mogoče France Kovič, ki je objavljali v *Grudi*. Podpis Marica sta uporabljali tako Marica Bartol Nadlišek (1867–1940) kot tudi Marica Gregorič - Stepančič (1874–1954). Jakob Gomilšek (1843–1906) je mdr. uporabljal tudi psevdonim J. G. Vrbanov. Največji pomislek, da v tem primeru ne gre zanj, je letnica smrti. V reviji je bila namreč navada, da so poleg preminulih avtorjev natisnili križ. Franjo bi morda lahko bil Franjo Neubauer (1872–1945), slovenski pesnik in duhovnik. Pod kratico J. D. se mogoče skrivata Jaroslav Dolar ali Jože Danev. Oba sta v *Grudi* objavila več pesmi. Podpis Mara P. bi utegnil pripadati Mari Tavčar ali Marici Gregorič - Stepančič.

Obstaja velika verjetnost, da se pod katero od kratic skriva avtor, ki se je morda na drugem mestu podpisal s pravim imenom in priimkom, a ker nisem prepričana v pravilnost njegove identitete, bodo zgoraj naštetimi psevdonimi in domneve ostali v izziv bodočim raziskovalcem *Grude*.

5 ANALIZA LEPOSLOVJA

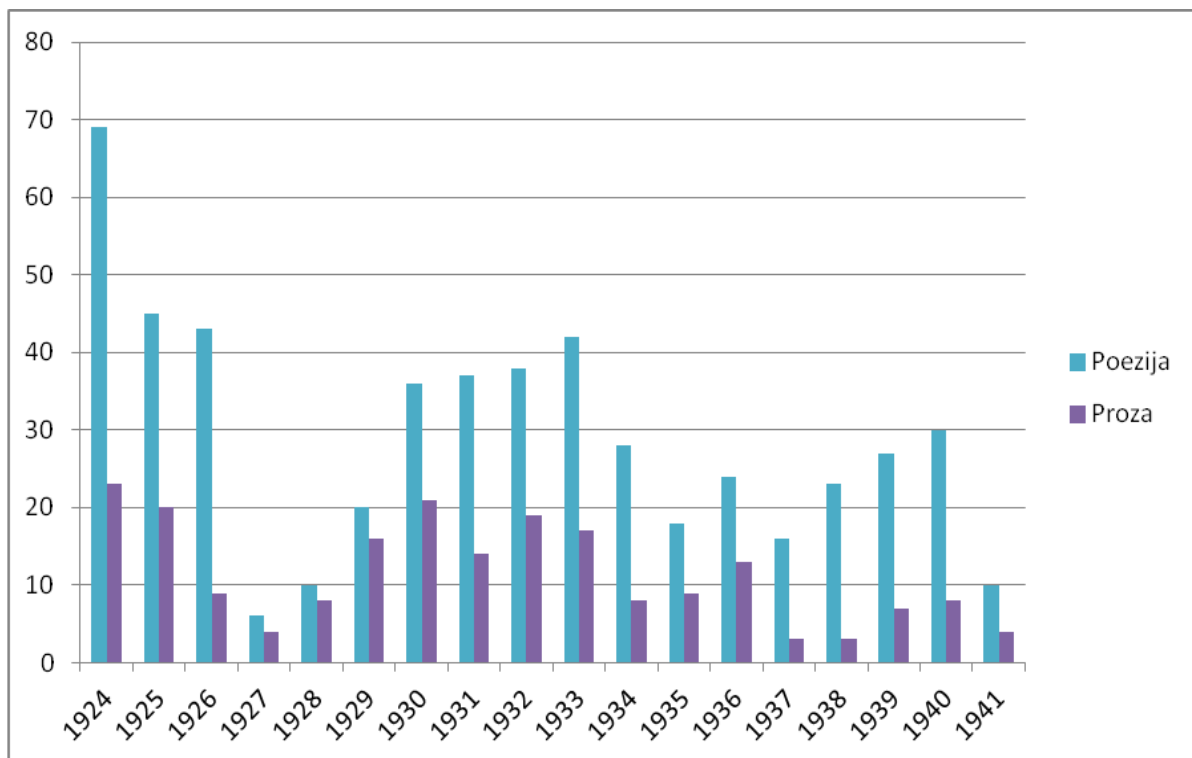
5.1 Število leposlovnih del

Tabela 2: Število objavljenih leposlovnih del po letnikih izhajanja

Letnik	Leto	Proza	Poezija	Skupaj
1	1924	23	69	92
2 ³	1925	20	45	66
3	1926	9	43	52
4	1927	4	6	10
5	1928	8	10	18
6	1929	16	20	36
7	1930	21	36	57
8	1931	14	37	51
9	1932	19	38	57
10	1933	17	42	59
11	1934	8	28	36
12	1935	9	18	27
13	1936	13	24	37
14	1937	3	16	19
15	1938	3	23	26
16	1939	7	27	34
17	1940	8	30	38
18	1941	4	10	14
Skupaj		206	522	729

³ V tem letniku (št. 2–7) je izšla Aristofanov komedija Acharnjani, edino dramsko delo v celotni reviji.

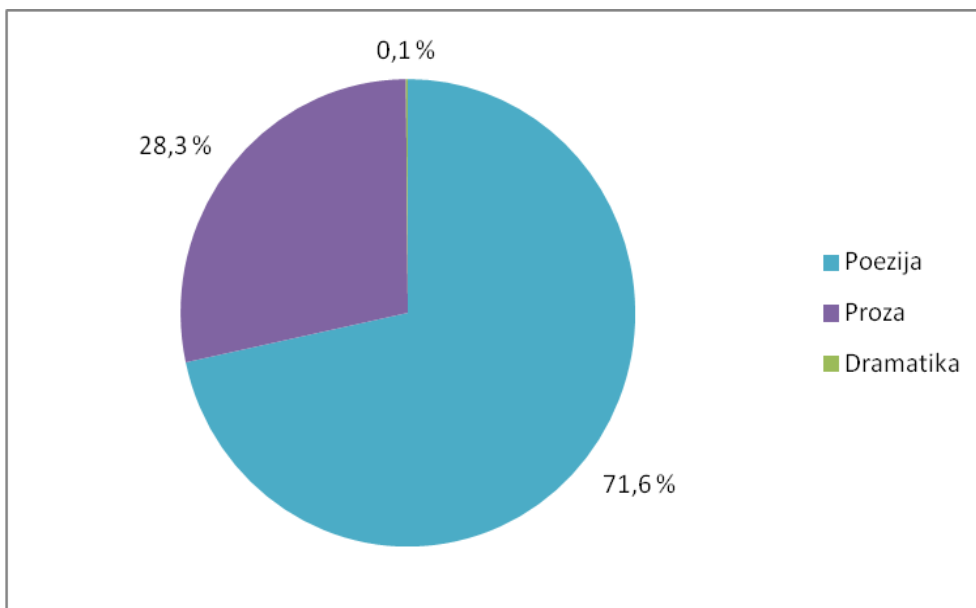
V 18 letih izhajanja revije je bilo v njej skupaj objavljenih 729 leposlovnih del, od tega 206 proznih, 522 poezije in 1 dramsko delo. Največ leposlovja je izšlo leta 1924 (92), v prvem letu izhajanja revije, najmanj pa leta 1927, in sicer 10. Pričakovali bi, da bo najmanj leposlovja v zadnjem letu (1941), saj so takrat izšle samo 3 številke, nato pa je revija nehala izhajati.



Grafikon 3: Razmerje med objavljeno prozo in poezijo po letnikih

5.2 Razmerje med literarnimi zvrstmi

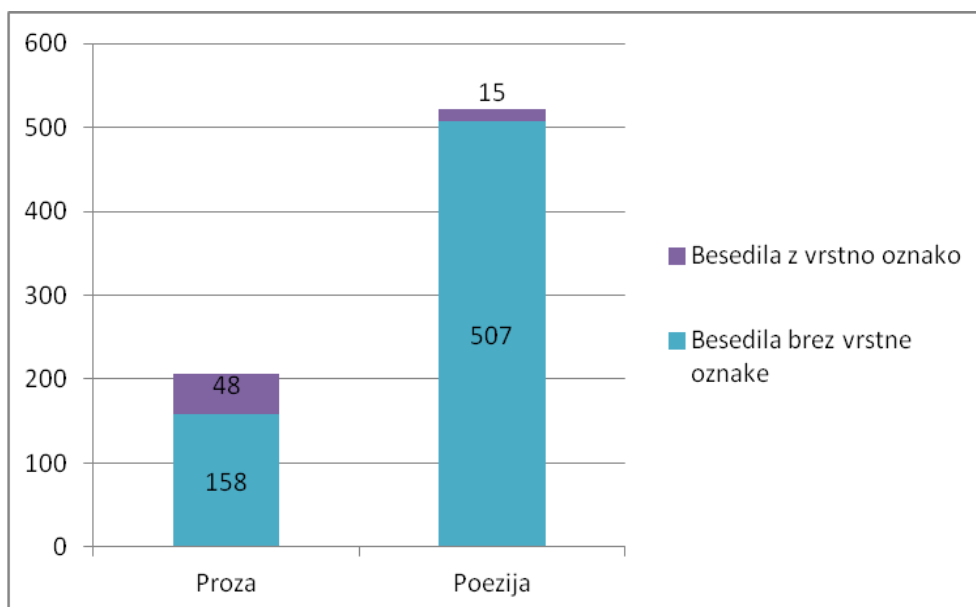
Delež proznih del znaša 28,3 %, delež pesmi 71,6 %, delež dramatike pa 0,1 % vsega objavljenega leposlovja. Po številu objav prevladuje poezija, z bralskega stališča in z vidika prostora, ki ga leposlovje v reviji zaseda, pa je več proznega teksta. Število proze je nižje tudi na račun del, ki so izhajala v nadaljevanjih. Najobsežnejše delo, ki je bilo objavljeno v *Grudi*, je češki roman *Pusztá*, ki je izhajal kar tri leta, a se šteje samo kot eno delo.



Grafikon 4: Razmerje med literarnimi zvrstmi

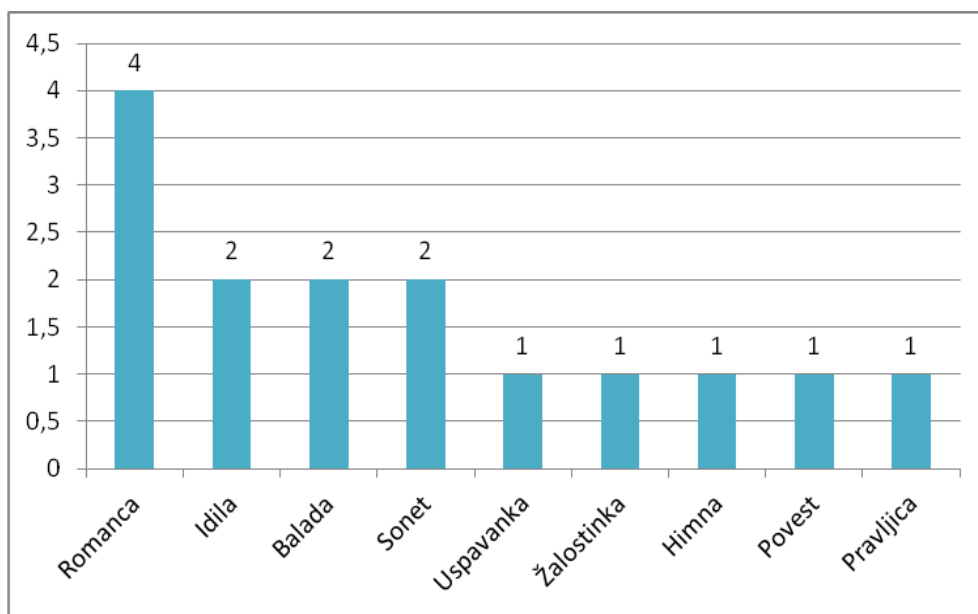
5.3 Vrstne oznake leposlovnih del

Vrstne oznake ima 64 leposlovnih del (8,8 %) od skupaj 729 objavljenih. Upoštevala sem tudi tiste oznake, ki se pojavijo v naslovu leposlovnega dela, npr. *Povest o treh bratih*, *Tiha povest* ipd. Edino dramsko delo, ki je bilo objavljeno v celotni reviji, ima oznako komedija.



Grafikon 5: Razmerje med besedili z vrstno oznako in besedili brez nje

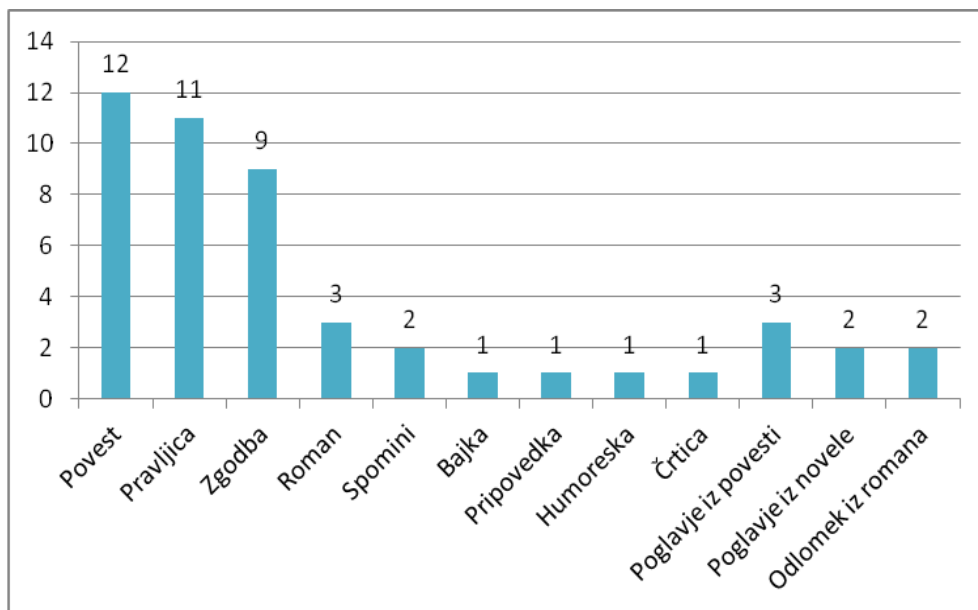
Vseh pesmi je v reviji 522, od tega jih ima 15 vrstno oznako, kar znaša 2,9 % vse poezije. Zanimivo je, da se med oznakami pojavita tudi povest in pravljica, ki bi ju sicer praviloma pričakovali pri proznih besedilih. S štirimi pojavitvami prevladuje romanca, z dvema pojavitvama ji sledijo idila, balada in sonet, po enkrat pa se pojavijo žalostinka, uspavanka, himna ter pravljica in povest.



Grafikon 6: Vrstne oznake pri poeziji

Od 206 proznih del jih ima vrstno oznako 48, kar znaša 23,3 % vse proze. Oznak nisem podrobneje razčlenjevala, ampak sem pod roman uvrstila tudi žanrsko oznako socialni roman, pod pravljico sem združila narodne in ljudske pravljice, zgodovinsko in fantastično povest sem uvrstila pod povest. Posebej pa sem obravnavala poglavje iz novele, odlomek iz romana ter odlomek iz povesti. Čeprav gre samo za odlomke, imajo značilnosti poimenovane literarne vrste, potrebno pa je opozoriti, da ne gre za celotno delo, saj bi sicer prišlo do napačnih podatkov o tem, koliko literarnih vrst je bilo objavljenih v reviji.

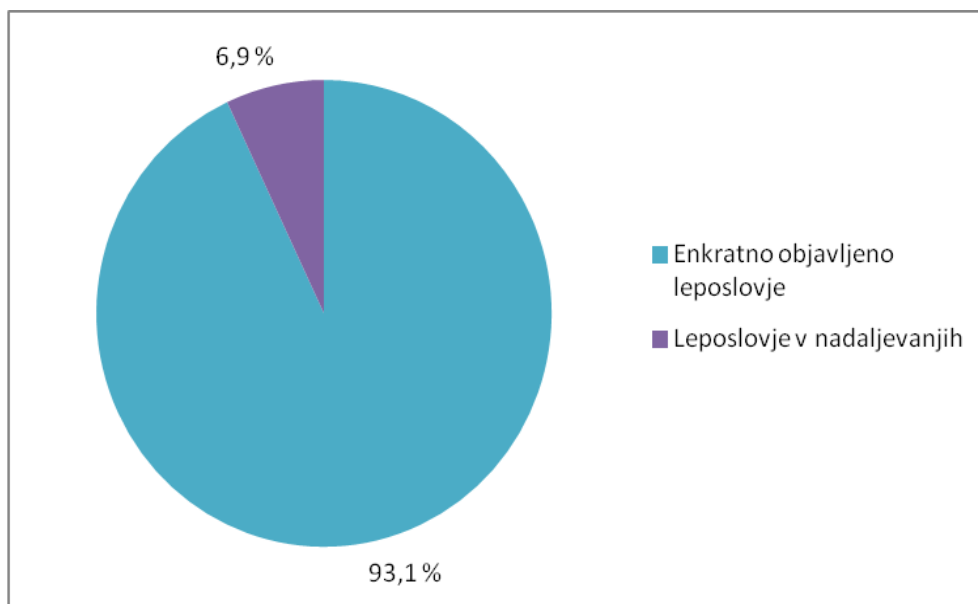
Kocijan (2012: 13–15) ugotavlja, da je bilo za kratka prozna dela med vojnama značilno, da niso imela vrstnih oznak. Čeprav je upošteval tudi vrstne oznake v naslovu, je bilo neoznačenih kar 84 % kratkih pripovedi. Vrstne oznake, ki se pojavljajo najpogosteje, so zgodba, povest, povestica, pravljica, slika, sličica, legenda, spomin, iz spominov ter črtica. Redkejša so poimenovanja novela, noveleta, obraz, podoba in vinjeta. Pri vrstnih oznakah leposlovnih del v *Grudi* je na prvem mestu povest, sledita ji pravljica in zgodba.



Grafikon 7: Vrstne oznake pri prozi

5.4 Razmerje med enkratno objavljenim leposlovjem in leposlovjem v nadaljevanjih

V reviji prevladujejo enkratno objavljena leposlovna dela. Teh je 677, kar znaša 92,9 % vsega leposlovja. V nadaljevanjih je izhajalo 49 proznih del, 2 pesmi ter edino dramsko delo.



Grafikon 8: Razmerje med enkratno objavljenim leposlovjem in leposlovjem v nadaljevanjih

Leposlovna dela slovenskih avtorjev, ki so izhajala v nadaljevanjih:

- Ivan Albreht: Zemlja, naša mati. Letnik I, št. 1–9, 12.
- Dr. Ivan Lah: Cestar Jakob. Povest. Letnik I, št. 3–9.
- Anton Stražar: Kako je škocijanski mežnar hudiča izgnal. Letnik I, št. 5–6.
- Miloš Štibler: V Macedonijo. Letnik II, št. 1–8, 10–12.
- M. Komanova: Tiha povest. Letnik II, št. 1–2.
- Fran Pogačnik: Kralj Matjaž. Letnik II, št. 3–5.
- Gustav Strniša: Gorjanec. Letnik II, št. 6–9.
- Tone Gaspari: Splavarji. Letnik III, št. 1–12.
- Ivan Albreht: Vsakdanje zgodbe. Letnik III, št. 1–7, 10–12.
- Ivan Matičič: Životarci. Letnik III, št. 1–9.
- Ivan Albreht: Breda. Letnik III, št. 2–3.
- Tone Gaspari: Invalid Klemen. Letnik IV, št. 1–12.
- Joža Lovrenčič: Pereči ogenj. Povest izpod Jamnika. Letnik V, št. 1–12.
- Pavel Popotnik [Joža Lovrenčič]: Dom ob Soči. Letnik VII, št. 1–2.
- Mirko Kunčič: Minca. Letnik VII, št. 1–2.
- F. K.: Strela. Letnik VII, št. 8–11.
- Márjanin: Gradarjev Lenta. Letnik VII, št. 7–8.
- Fran Štefanič: Krčevina. Povest. Letnik VIII, št. 3–8.
- Joža Lovrenčič: Božja sodba. Zgodovinska povest iz XVII. stoletja. Letnik VIII, št. 1–12.
- Vinko Bitenc: Bajtarjeva hči. Zgodba kmetskega dekleta. Letnik IX, št. 1–12.
- Jože Lavrič: Spomini iz ujetništva. Letnik IX, št. 4–12, in letnik X, št. 1–7.
- Ivan Albreht: Zemlja kliče. Letnik X, št. 1–12.
- Vinko Bitenc: Fantovsko sonce. Šaljiva zgodba z resnim poudarkom. Letnik XI, št. 1–12.
- Lojze Zupanc: Hrkovina je prazna ... (Odlomek iz romana Stari Hrk.) Letnik XI, št. 2, 3, 5.

- Ivan Albreht: Zavrženi hrast. Letnik XI, št. 6–7.
- Venceslav Winkler: Potoška mladost. Povest. Letnik XII, št. 1–12.
- Dr. Branko Verčon: Od kozolca do mlinov na veter. Letnik XIII, št. 8–10.
- Venceslav Winkler: Vagabundi. Letnik XIII, št. 8–9.
- Lojze Zupanc: Španska. Odlomek iz povesti Tretji rod. Letnik XIII, št. 5–8.
- Peter Rupar: Mreža bele groze. Roman. Letnik XIV, št. 1–5, 7–12. Letnik XV, št. 1–5, 7, 8, 10, 11.
- Miško Kranjec: Pravljica o ljubezni. Letnik XV, št. 2–12.
- Vinko Kristan: Ko je žito gorelo ... Letnik XVI, št. 6–7.
- Izidor Korobač: Mežnar Brkljač. Letnik XVII, št. 1–4, 7–12.
- Ivan Nemeč: Sreča v valovih. Povest. Letnik XVII, št. 1–10.
- I. N.: Strahotni diktator Venezuele. Letnik XVIII, št. 1–3.
- Vani Mecen: Sila sovraštva in ljubezni. Povest. Letnik XVIII, št. 1–3.

Leposlovna dela tujih avtorjev, ki so izhajala v nadaljevanjih:

- Aleksander Drozdov: Kovaljov, Koroljov in Arkadij Petróvič. Prev. dr. N. [Nikolaj] Preobraženski. Letnik I, št. 1–4.
- F. M. Dostojevski: Krotka. Fantastična povest. Prev. Josip Vidmar. Letnik I, št. 5–12.
- Vsevolod Ivanov: Povratek Buddhe. Povest. Prev. dr. N. [Nikolaj] Preobraženski. Letnik II, št. 1–4.
- Rudyard Kipling: Od morja do morja. Prev. dr. Matej Šmalc. Letnik II, št. 1–3, 5–8.
- Aristophanes: Acharnjani. Komedija. Prev. dr. Fran Bradač. Letnik II, št. 2–7.
- N. Lenau: Ana. (Po švedski pravljici) Prev. Ivan Albreht. Letnik II, št. 5–6.
- Jan Neruda: Gospod Ryšánek in gospod Schlegel. Prev. Ferdo Kozak. Letnik II, št. 6–8.
- Octave Mirbeau: Smrt psa. [Ni podatka o prevajalcu] Letnik V, št. 2–3.
- Sibe Miličić: Jagenjček božji. Prev. Mano [Marija Novak]. Letnik VI, št. 1–4.

- G. A. Bürger: Čudežne prigode in potovanja lažnivega Kljukca. Prev. M. K. [Manica Koman]. Letnik VI, št. 4–6.
- Milan Košanin: Prikazni. Prev. Mano [Marija Novak]. Letnik VI, št. 5–8.
- Janko Veselinović: Marta. Prev. Mano [Marija Novak]. Letnik VI, št. 9–10.
- Joža Musil: Borba za novo življenje. Prev. France Gerželj. Letnik XI, št. 1–12.
- Władysław Stanisław Reymont: Delo. Poslovenil Jože Glonar. Letnik XVI, št. 1–4.
- Josef Knap: Puszta. Roman. Poslovenil France Gerželj. Letnik XVI, št. 2–5, 8, 10–12. Letnik XVII, št. 1–7, 10–12. Letnik XVIII, št. 1.
- L. Evans: Plantaže v pripeki. Socialni roman. Poslovenil in priredil Janez Žabkar. Letnik XVIII, št. 1–3.

5.5 Razmerje med kratko, srednje dolgo in dolgo pripovedno prozo

Upoštevanje zgolj naslovov leposlovnih del vodi do zaključka, da delež pesmi v *Grudi* občutno presega delež objavljene proze. Kot je bilo omenjeno v prejšnjem podpoglavju, lahko vzroke za to pripišemo prozi, ki je izhajala v nadaljevanjih. Če bi šteli vsako nadaljevanje, bi se število proznih del povečalo za 299. V končnem seštevku bi jih bilo torej 456, kar bi pomenilo 62,5 % vsega objavljenega leposlovja namesto sedanjih 28,3 %.

Pripovedništvo v *Grudi* sem ločila na kratko, srednje dolgo in daljše. Prozna dela v nadaljevanjih imajo najmanj 2 in največ 17 nadaljevanj. V skupino kratke pripovedne proze sem uvrstila vsa enkratno objavljena dela ter dela z manj kot 8 nadaljevanji. Vseh skupaj jih je 180 oziroma 87,4 % vseh objavljenih proznih del.

T. i. vodilnih romanov (Hladnik 2014), ki so izhajali v vseh številkah skozi celo leto, je 9. Če sem natančna, med njimi kljub takšnemu poimenovanju ni nobenega romana, ampak povesti, zgodbe in dela brez vrstne oznake. Te ter vsa dela z najmanj 8 nadaljevanji sem uvrstila med srednje dolgo pripovedno prozo. V omenjeno skupino sem dodala tudi dela z manj kot 8 nadaljevanji, če so imela oznako povest.

Tabela 3: Seznam vodilnih proznih del

Avtor	Delo	Letnik	Število nadaljevanj⁴	Vrstna oznaka
Tone Gaspari	Splavarji	III	10	/
Tone Gaspari	Invalid Klemen	IV	9	/
Joža Lovrenčič	Pereči ogenj	V	12	Povest izpod Jamnika
Joža Lovrenčič	Božja sodba	VIII	11	Zgodovinska povest iz XVII. stoletja
Vinko Bitenc	Bajtarjeva hči	IX	11	Zgodba kmetskega dekleta
Ivan Albreht	Zemlja kliče	X	8	/
Vinko Bitenc	Fantovsko sonce	XI	11	Šaljiva zgodba z resnim poudarkom
Venceslav Winkler	Potoška mladost	XII	10	Povest
Joža Musil	Borba za novo življenje	XI	11	/

Poleg del, ki so naštetá v tabeli, sem med srednje dolgo pripovedno prozo uvrstila naslednje: *Zemlja, naša mati* (I. Albreht), *Cestar Jakob* (I. Lah), *V Macedonijo* (M. Štibler), *Vsakdanje zgodbe* (I. Albreht), *Životarci* (I. Matičič), *Krčevina* (F. Štefanič), *Pravljica o ljubezni* (M. Kranjec), *Mežnar Brkljač* (I. Korobač), *Sreča v valovih* (I. Nemeč), *Sila sovraštvá in ljubezni* (V. Mecen), *Krotka* (F. M. Dostojevski) in *Povratek Buddhe* (V. Ivanov).

Srednje dolgih pripovednih del je skupaj 21, kar znaša 10,2 % vseh objavljenih prozih del.

V skupino dolge pripovedne proze sem štela dela, ki so izhajala v več kot enem letniku. To sta bila dva romana in eni spomini.

⁴ Čeprav so vsa naštetá dela izhajala skozi celo leto, se število nadaljevanj razlikuje zaradi različnega števila dvojnih, včasih celo trojnih števil letnika.

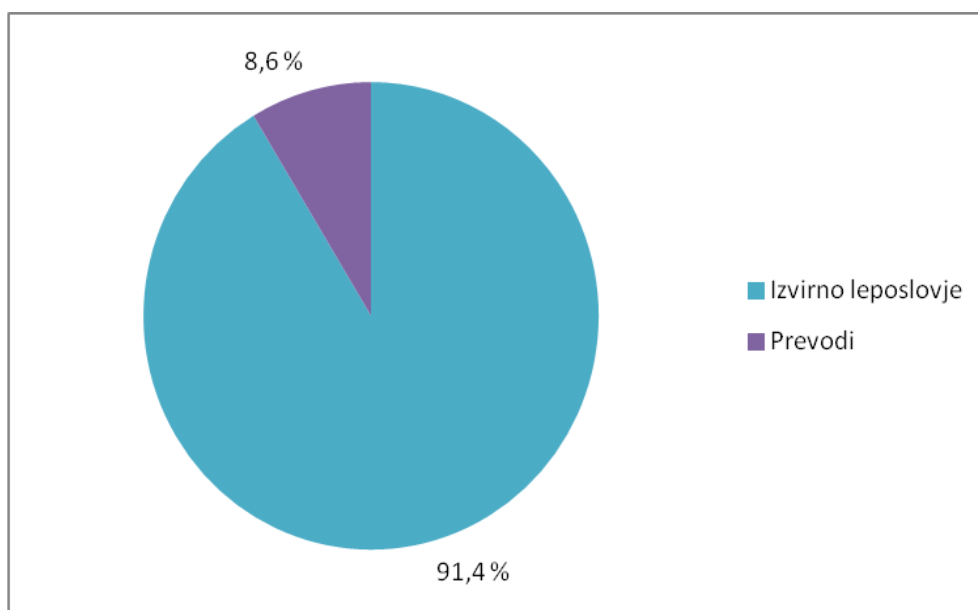
Tabela 4: Dolga pripovedna proza

Avtor	Delo	Letnik	Število nadaljevanj	Vrstna oznaka
Jože Lavrič	Spomini iz ujetništva	IX, X	13	spomini
Peter Rupar	Mreža bele groze	XIV, XV	19	roman
Josef Knap	Puszta	XVI, XVII, XVIII	17	roman

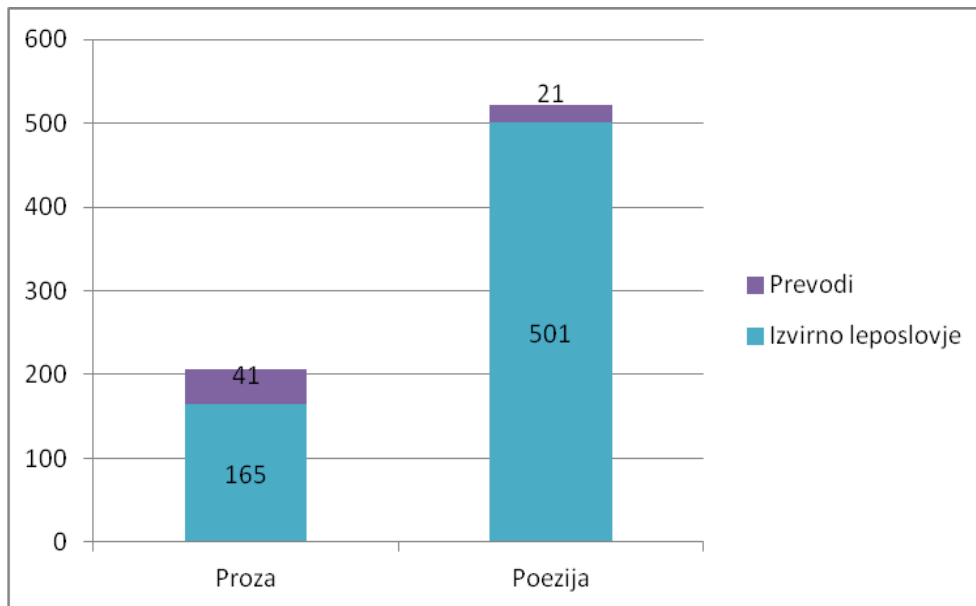
K daljši pripovedni prozi lahko prištejemo tudi delo Lojzeta Zupanca *Hrkovina je prazna*, ki nosi oznako odlomek iz romana, ter Evansov roman *Plantaže v pripeki*, od katerega so bili objavljeni samo trije deli, nato pa je revija prenehala izhajati.

5.6 Razmerje med domačim in prevedenim leposlovjem

Od 729 leposlovnih del jih je 666 izvirnih, kar znaša 91,4 %. Prevedenih je 63 leposlovnih del, kar znaša 8,6 %. Prevodov proze je 41, kar je 19,9 % vseh objavljenih proznih del. Prevedenih pesmi pa je 21, kar pomeni 4 % vse objavljene poezije. Prevladujejo torej prevodi proznih del. Prevod je tudi edino dramsko delo v celotni reviji, in sicer Aristofanova komedija *Acharnjani*.



Grafikon 9: Razmerje med domačim in prevedenim leposlovjem



Grafikon 10: Razmerje med domačim in prevedenim leposlovnimi deli v poeziji in prozi

5.7 Izvor prevedene literature

Prevedena literatura ima svoj izvor v 19 različnih nacionalnih književnostih. Prevladujejo prevodi ruske književnosti, katerih je 13 oziroma 20,6 %. Sledijo prevodi bosansko-hercegovske književnosti, katerih je 9, kar znaša 14,3 % vseh prevodov. Na tretjem mestu so prevodi iz srbske književnosti. Teh je 8 oziroma 12,7 %.

Spodnja tabela prikazuje, kateri so izvorni jeziki prevodov v reviji.

Tabela 5: Število prevodov glede na jezik izvirnika

Jezik	Število prevedenih del
srbohrvaški	21
ruski	13
angleški	9
francoski	6
nemški	4

češki	3
italijanski	2
poljski	1
danski	1
finski	1
grški	1
japonski	1

5.7.1 Seznam prevedene proze po nacionalnih književnostih

Francoska književnost

- Alphonse Daudet: Vrnitev črede s planin. Prev. Ksenija [Marica Gregorič - Stepančič]. Letnik I, št. 10.
- Alphonse Daudet: Starčka. Prev. Ksenija [Marica Gregorič - Stepančič]. Letnik III, št. 11–12.
- Anatole France: Pravična sodnika. Prev. Anton Debeljak?⁵ Letnik IV, št. 7–8.
- Alphonse Daudet: Kukunjanski župnik. Prev. A. G. [Alojz Gradnik]. Letnik V, št. 5, 7.
- Octave Mirbeau: Smrt psa. [Ni podatka o prevajalcu]⁶ Letnik V, št. 2–3.

Ruska književnost

- Aleksander Drozdov: Kovaljov, Koroljov in Arkadij Petróvič. Prev. dr. N. [Nikolaj] Preobraženski. Letnik I, št. 1–4.
- F. M. Dostojevski: Krotka. Fantastična povest. Prev. Josip Vidmar. Letnik I, št. 5–12.
- Vsevolod Ivanov: Povratek Buddhe. Povest. Prev. dr. N. [Nikolaj] Preobraženski. Letnik II, št. 1–4.
- Ark. Averčenko: Nadzornik Sapogov. [Ni podatka o prevajalcu] Letnik II, št. 11.
- Ark. Averčenko: Zločinci. [Ni podatka o prevajalcu] Letnik III, št. 1.
- J. Surgučev: Noč. Prev. A. Letnik VII, št. 10.

Italijanska književnost

- Utva: Kokotek. (Po italijanskem motivu.) Letnik I, št. 2.
- Ada Negri: Zgodba molčeče. [Ni podatka o prevajalcu] Letnik III, št. 4.

Danska književnost

- Andersen: Ovratnik. Prev. Utva [Ljudmila Prunk]. Letnik I, št. 10.

⁵ Prevajalec ni podpisan. Da gre za Antona Debeljaka, sklepam iz podatkov iz SBL, kjer je omenjen kot prevajalec tega francoskega avtorja.

⁶ Omenjeno delo je leto kasneje izšlo v zbirki *Koko in druge živalske zgodbe*, ki jo je prevedel Alojz Gradnik, kar nas napeljuje k sklepu o identiteti prevajalca.

Nemška književnost

- G. A. Bürger: Čudežne prigode in potovanja lažnivega Kljukca. Prev. M. K. [Manica Koman]. Letnik VI, št. 4–6.

Angleška književnost

- Rudyard Kipling: Od morja do morja. Prev. dr. Matej Šmalc. Letnik II, št. 1–3, 5–8.
- Kako je potovala lisica. Angleška narodna pravljica. Prev. Josip Jekl. Letnik V, št. 12.
- Trije medvedi. Angleška narodna pravljica. Prev. Josip Jekl. Letnik V, št. 12.
- Trije prešički. Angleška pravljica. Prev. J. J. [Josip Jekl]. Letnik VI, št. 12.
- Pišček malček. Angleška pravljica. Prev. J. J. [Josip Jekl]. Letnik VI, št. 12.

Ameriška književnost

- L. Evans: Plantaže v pripeki. Socialni roman. Poslovenil in priredil Janez Žabkar. Letnik XVIII, št. 1–3.

Srbska književnost

- Dositej Obradović: Jalova krava in volička orača. Prev. A. Bevc. Letnik II, št. 2.
- Dositej Obradović: Muren in mravlja. Prev. A. Bevc. Letnik II, št. 2.
- Dositej Obradović: Star pes in lovec. Prev. A. Bevc. Letnik II, št. 2.
- Milan Košanin: Prikazni. Prev. Mano [Marija Novak]. Letnik VI, št. 5–8.
- Janko Veselinović: Marta. Prev. Mano [Marija Novak]. Letnik VI, št. 9–10.
- Dim. Dimitrijević: Zaklad carja Radovana. Prev. Nadin Nevenko. Letnik VI, št. 12.
- Branimir Ćosić: Slika srbske vasi. Odlomek iz povesti Pokošeno polje. [Ni podatka o prevajalcu] Letnik XIV, št. 1–2.

Hrvaška književnost

- Sibe Miličić: Jagenjček božji. Prev. Mano [Marija Novak]. Letnik VI, št. 1–4.
- Josip Crepić: Nesreča stare Marijane. Prev. Mano [Marija Novak]. Letnik VI, št. 11.

- Mihovil Pavlek Miškina: Največja muka kmetskega življenja. [Ni podatka o prevajalcu] Letnik XIV, št. 1–2.
- Mihovil Pavlek Miškina: Merilo kulture. [Ni podatka o prevajalcu] Letnik XV, št. 5.

Bosansko-hercegovska književnost

- Edhem Mulabdić: Ugrabljena. Prev. Mano [Marija Novak]. Letnik VI, št. 7–8.

Češka književnost

- Jan Neruda: Gospod Ryšánek in gospod Schlegel. Prev. Ferdo Kozak. Letnik II, št. 6–8.
- Joža Musil: Borba za novo življenje. Prev. France Gerželj. Letnik XI, št. 1–12.
- Josef Knap: Puszta. Roman. Poslovenil France Gerželj. Letnik XVI, št. 2–5, 8, 10–12. Letnik XVII, št. 1–7, 10–12. Letnik XVIII, št. 1.

Poljska književnost

- Władysław Stanisław Reymont: Delo. Poslovenil Jože Glonar. Letnik XVI, št. 1–4.

Finska književnost

- Zlata kokoška. Bajka iz Laplanda. Prev. –1–. Letnik IV, št. 5.

Japonska književnost

- Ptička brez jezička. Japonska narodna pripovedka. Prev. –1–. Letnik IV, št. 5.

Norveška književnost

- Neumni Urban. Norveška ljudska pravljica. Iz angleščine prevedel J. J. [Josip Jekl]. Letnik VI, št. 12.

Skandinavska književnost (ni podatka, katera)

- Ovčica in prašiček zvitorepiček. Skandinavska ljudska pravljica. Iz angleškega prevedel Josip Jekl. Letnik V, št. 12.

5.7.2 Seznam prevedene poezije po nacionalnih književnostih

Francoska književnost

- François Coppée: Mignonne. Prev. Gliša [Gregor] Koritnik. Letnik I, št. 5.

Ruska književnost

- I. A. Krylov: Kmet in razbojnik. Prev. I. [Bogumil] Vdovič. Letnik I, št. 3.
- I. A. Krylov: Osel. Prev. B. [Bogumil] Vdovič. Letnik I, št. 7–9.
- I. A. Krylov: Muha in čebela. Prev. B. [Bogumil] Vdovič. Letnik I, št. 7–9.
- I. A. Krylov: Ovce in psi. Prev. B. [Bogumil] Vdovič. Letnik I, št. 7–9.
- I. A. Krylov: Mlinar. Prev. B. [Bogumil] Vdovič. Letnik I, št. 7–9.
- Vladimir Pozner: Balada o ponočni preiskavi. Prev. dr. N. [Nikolaj] Preobraženski. Letnik I, št. 11.
- Sergej Jesénin: Sorokoúst. Iz cikla Zadušnice. Prev. dr. N. [Nikolaj] Preobraženski. Letnik II, št. 4.

Nemška književnost

- H. Heine: Sem vedno te ljubil. Prev. I. [Ivan] Albreht. Letnik II, št. 4.

Škotska književnost

- Uspavanka nesrečne matere. Škotska narodna pesem. Prev. Jan Plestenjak. Letnik II, št. 12.

Avstrijska književnost

- N. Lenau: Ana. (Po švedski pravljici) Prev. Ivan Albreht. Letnik II, št. 5–6.
- N. Lenau: Varno zatišje. Prev. I. [Ivan] Albreht. Letnik X, št. 3–4.

Srbska književnost

- Jovan Jovanović - Zmaj. [Pesmi prevedel Alojz Gradnik.] Letnik IV, št. 7–8.

Bosansko-hercegovska književnost

- Aleksa Šantić: Pred bajtami. Prev. A. [Alojz] Gradnik. Letnik III, št. 11–12.
- Aleksa Šantić: Oče. Prev. A. [Alojz] Gradnik. Letnik III, št. 11–12.
- Aleksa Šantić: Pogreb. Prev. A. [Alojz] Gradnik. Letnik III, št. 11–12.
- Aleksa Šantić: O klasje moje. Prev. A. [Alojz] Gradnik. Letnik III, št. 11–12.
- Aleksa Šantić: Ostanite tu. Prev. A. G. [Alojz Gradnik]. Letnik IV, št. 6.
- Aleksa Šantić: Poznamo sodbo ... Prev. A. G. [Alojz Gradnik]. Letnik IV, št. 6.
- Aleksa Šantić: Moja domovina. Prev. A. G. [Alojz Gradnik]. Letnik IV, št. 6.
- Aleksa Šantić: Veruj in moli. Prev. A. G. [Alojz Gradnik]. Letnik IV, št. 6.

5.7.3 Seznam prevedene dramatike po nacionalnih književnostih

Grška književnost

- Aristophanes: Acharnjani. Komedija. Prev. dr. Fran Bradač. Letnik II, št. 2–7.

5.8 Primerjava daljše pripovedne proze v *Grudi* s produkcijo feljtonskega romana

Od leta 1873 naprej se začne v dnevnem časopisju pojavljati rubrika Listek, pozneje Podlistek, ki prinaša leposlovni prispevek v nadaljevanjih in je s črto ločena od ostalih besedil na strani. Čeprav *Gruda* ni bila dnevni časopis in ni imela rubrike Podlistek, saj je bilo leposlovje razporejeno skozi celotno revijo, se kljub temu zdi zanimiva primerjava s feljtonskimi romani, ki so bili objavljeni v omenjenih rubrikah. V primerjavo bom vključila prozo v nadaljevanjih, ki se kljub krajši dolžini besedil zdi primerna za ugotavljanje podobnosti in razlik s produkcijo feljtonskega romana med leti 1873–1918.⁷

⁷ Tako Hladnikova raziskava (2014) kot z njo primerjana daljša pripovedna proza iz *Grude* ne vsebujeta zgolj romanov, ampak tudi krajša prozna dela ter nekaj besedil, ki bi jih lahko uvrstili v literarizirano zgodovinopisje, spomine, potopise ipd.

Potrdile so se Hladnikove (2014) ugotovitve, da se feljtonski romani od leposlovja v nadaljevanjih razlikujejo tako oblikovno kot tudi vsebinsko. Na oblikovni ravni so razlike že v tem, da *Gruda* rubrike Podlistek sploh nima, torej ni posebne grafične ločenosti leposlovja od ostalih besedil. Leposlovna dela v nadaljevanjih niso umeščena pod črto in niso natisnjena v stolpcih. Edina izjema je roman *Mreža bele groze* Petra Ruparja. Izšel je v 19 nadaljevanjih v dveh letnikih (XIV, XV). V številkah letnika XIV (razen št. 6, v kateri njegovega nadaljevanja ni, in št. 12) je objavljen pod črto, zato bi ga deloma lahko razumeli kot feljtonski roman. Vsebinske razlike Hladnik (2014) vidi v stopnji zahtevnosti. Meni, da si zahtevnost »lahko privoščijo samo revije, ne pa dnevno-politični tisk, ki nagovarja kar najširšo publiko«.

V 45 letih je v 8 slovenskih časnikih⁸ izšlo okrog 250 feljtonskih romanov, od tega je bilo izvirne produkcije približno 25 %. Delež izvirnega proznega leposlovja v nadaljevanjih je bil v *Grudi* precej višji, in sicer 71,4 %, prevedenega je bilo 28,6 %. Primerjava izvornih jezikov prevedenih feljtonskih romanov in leposlovja v nadaljevanjih v *Grudi* pokaže, da zanimanje za prevajanje feljtonskih romanov iz slovanskih jezikov usiha, medtem ko je delež prevodov daljšega leposlovja v *Grudi* iz slovanskih jezikov skoraj tričetrtinski. Za feljtonske romane je značilno, da so bili po objavi v časniku potem večinoma ponatisnjeni v knjigi, medtem ko za prozna dela v nadaljevanjih v *Grudi* tega ne moremo trditi. Iskanje po Cobissu prikaže le 3 knjižne izdaje slovenskih daljših leposlovnih del (Joža Lovrenčič: *Pereči ogenj*, Lojze Zupanc: *Stari Hrk*, Lojze Zupanc: *Tretji rod*) in 1 prevod (*Smrt psa* Octava Mirbeauja je izšla v zbirki *Koko in druge živalske zgodbe*, ki jo je prevedel Alojz Gradnik).

V *Grudi* je izšlo 49 proznih del v nadaljevanjih, kar je ravno na polovici med *Slovenskim narodom* (64 feljtonskih romanov) in *Edinostjo* (34 feljtonskih romanov). Preračunano glede na število let izhajanja časnikov pa je razmerje med dinamiko izhajanja feljtonskih romanov in pripovedne proze v nadaljevanjih nekoliko drugačna. V *Slovenskem narodu* je izšlo približno 0,85 feljtonskih romanov na leto, v *Edinosti* 0,7, v *Grudi* pa 2,7 leposlovnih del v nadaljevanjih na leto. Izračuni potrjujejo Hladnikovo (2014) ugotovitev, da je v letih po 1918 »število časnikov in feljtonskih romanov še naraščalo, po drugi svetovni vojni, ki je zarezala v kontinuirano izhajanje časnikov, pa predvidevamo njihov upad«.

⁸ Hladnik (2014) je v svojo raziskavo vključil časnike *Glas naroda*, *Slovenski narod*, *Edinost*, *Slovenec*, *Domoljub*, *Soča*, *Clevelandska Amerika* in *Amerikanski Slovenec*.

6 ZAKLJUČEK

Osrednji namen diplomskega dela je bil popisati leposlovje v reviji *Gruda* ter bibliografsko kazalo postaviti na spletno stran Wikivir.

Pregledala sem vseh 18 letnikov revije oziroma 183 števil. Skupno število avtorjev, ki so v reviji objavili leposlovje, je 207. Od tega je 143 avtorjev, 32 avtoric, pri 16 delih iz podpisa spola ni bilo mogoče razbrati, 16 del pa je bilo nepodpisanih. S pravim imenom in priimkom se je podpisalo 142 avtorjev (68,6 %), 49 jih je uporabilo psevdonim (23,7 %), 16 del (7,7 %) pa je bilo kot že rečeno nepodpisanih. V enem letniku je svoja dela objavilo 138 avtorjev, kar znaša 66,7 % vseh, v več letnikih pa 69 avtorjev oz. 33,3 %. Od tistih, ki so objavljali v več letnikih, jih je največ objavilo v dveh letnikih. V največ letnikih, kar 11, pa je objavljala en avtor, in sicer Ivan Albreht, ki je v reviji skupaj prispeval tudi največ leposlovnih del – 66, kar znaša 9 % vsega leposlovja.

Število vseh objavljenih leposlovnih del v reviji je 729, od tega je 206 proznih del (28,3 %), 522 pesmi (71,6 %) ter eno dramsko delo (0,1 %). V pripovedništvu prevladujejo kratka pripovedna dela (87,4 %), srednje dolgih pripovednih del je 10,2 %, dolgih pripovednih del pa 2,4 %. Enkratno objavljenih leposlovnih del je 677 oz. 92,9 %, v nadaljevanjih pa je izhajalo 52 del oz. 7,1 %. Število leposlovnih del z oznako je 64 oziroma 8,8 %. Pri pesmih prevladuje oznaka romanca, pri prozi pa povest. V reviji prevladuje domače leposlovje proti prevedenemu. Domačih del je tako 666 oziroma 91,4 %, prevodov pa 63 oziroma 8,6 %. Prevodi so iz 19 nacionalnih književnosti, s 13 pojavitvami prevladuje ruska.

7 VIRI IN LITERATURA

[Gruda](#). Digitalna knjižnica Slovenije 10. okt. 2015.

[Gruda](#). Wikipedija: Prosta enciklopedija 17. nov. 2015.

Miran Hladnik: [Začetki slovenskega feljtonskega romana](#). Academia.edu 7. dec. 2015.

Matjaž Kmecl: *Mala literarna teorija*. Ljubljana: Mihelač in Nešović, 1995. [\(COBISS\)](#)

Gregor Kocijan: *Slovenska kratka pripovedna proza 1919–1941. Bibliografija*. Ljubljana: Znanstveni inštitut Filozofske fakultete, 1999. [\(COBISS\)](#)

Gregor Kocijan: *Slovenska kratka proza: 1919–1929*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2012. [\(COBISS\)](#)

Drago Košmrlj: Gruda, glasilo Zveze kmetov in deklet. *Pot kmečkega ljudstva v OF*. Ur. Drago Košmrlj in Janko Liška. Ljubljana: Kmečki glas, 1986. 103–112. [\(COBISS\)](#)

[Slovenska biografija](#) 7.–15. nov. 2015.

Izjava o avtorstvu

Izjavljam, da je diplomsko delo v celoti moje avtorsko delo ter da so uporabljeni viri in literatura navedeni v skladu z mednarodnimi standardi in veljavno zakonodajo.

Ločica ob Savinji, 1. decembra 2015

Bojana Žibret

Izjava kandidatke

Spodaj podpisana Bojana Žibret izjavljam, da je besedilo diplomskega dela v tiskani in elektronski obliki istovetno, in dovoljujem objavo diplomskega dela na fakultetnih spletnih straneh.

Datum: 1. 12. 2015

Podpis kandidatke: